

AKKU-SCHRAUBER CORDLESS SCREW DRIVER

S 3-A

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt:

Abt. PFW/Jessica Maier

Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

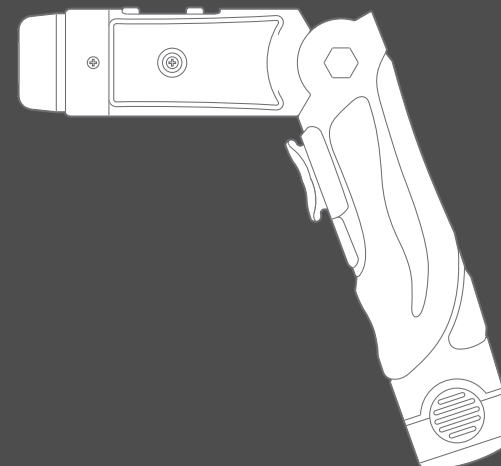
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC-OSW-181932-06/14

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

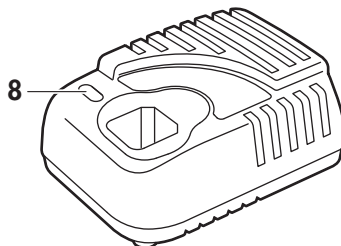
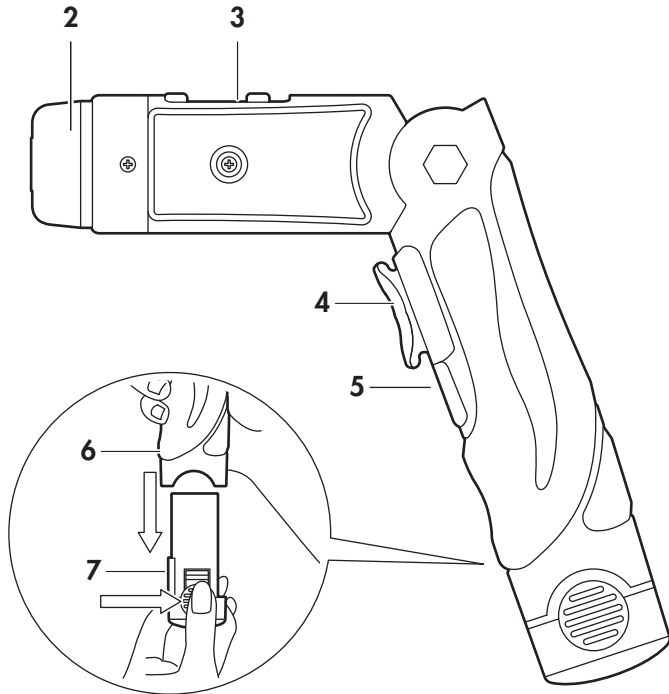
Art. 0700 102 X

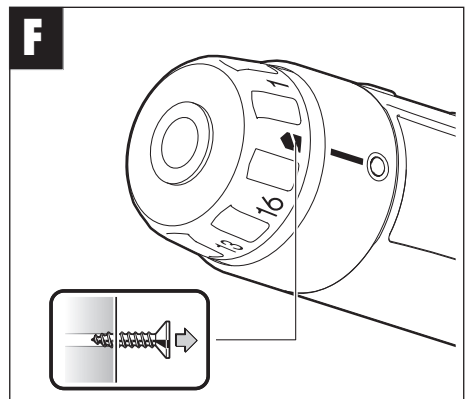
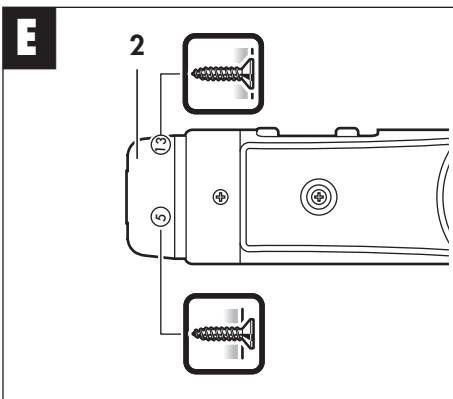
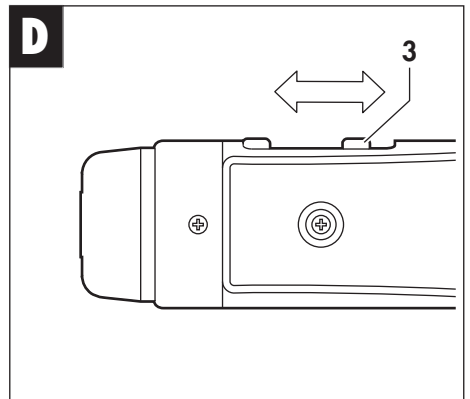
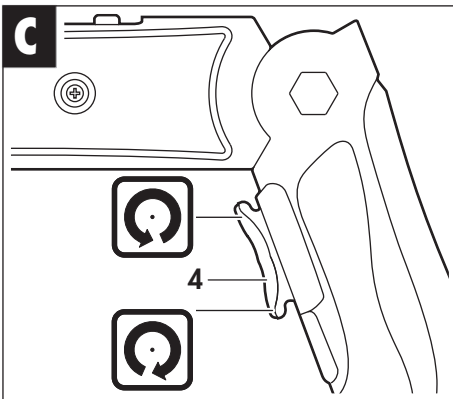
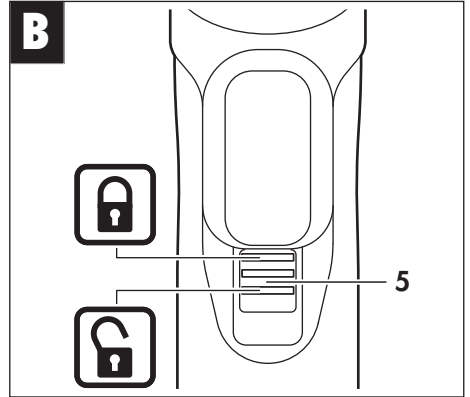
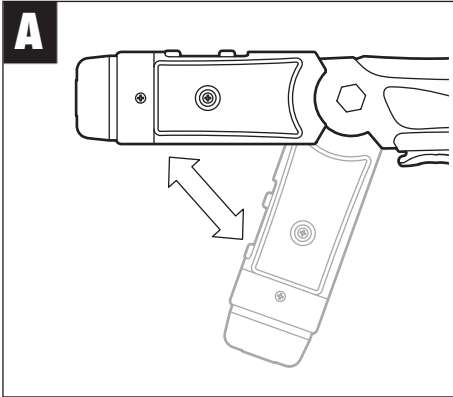


- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR Prijevod originalne upute za rad



(DE)	.....	5 ...	7
(GB)	.....	8 ...	10
(IT)	.....	11 ...	13
(FR)	.....	14 ...	16
(ES)	.....	17 ...	19
(PT)	.....	20 ...	22
(NL)	.....	23 ...	25
(DK)	.....	26 ...	28
(NO)	.....	29 ...	31
(FI)	.....	32 ...	34
(SE)	.....	35 ...	37
(GR)	.....	38 ...	41
(TR)	.....	42 ...	44
(PL)	.....	45 ...	48
(HU)	.....	49 ...	51
(CZ)	.....	52 ...	54
(SK)	.....	55 ...	57
(RO)	.....	58 ...	60
(SI)	.....	61 ...	63
(BG)	.....	64 ...	67
(EE)	.....	68 ...	70
(LT)	.....	71 ...	73
(LV)	.....	74 ...	76
(RU)	.....	77 ...	80
(RS)	.....	81 ...	83
(HR)	.....	84 ...	86





DE

Zu Ihrer Sicherheit

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise für Schrauber

- Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit einer Spannvorrichtung oder Schraubstock gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Würth Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- Verwenden Sie nur original Würth-Akkus mit der auf dem Typschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

Geräteelemente

- 1 Bithalter
- 2 Drehmomenteinstellring
- 3 Gangwahlschalter (1./2. Gang)
- 4 Ein-/Ausschalter/Drehrichtungsumschalter
- 5 Einschaltsperrle
- 6 Akku-Entriegelungstaste
- 7 Akku
- 8 LED-Anzeige

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Schrauber ist bestimmt zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter
Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Gerätekenwerte

Akku-Schrauber

S 3-A

Artikelnummer	0700 102 X
Nennrehzahl	
1. Gang	0 - 220 min ⁻¹
2. Gang	0 - 450 min ⁻¹
Max. Drehmoment	4 Nm
Gewicht entsprechend EPTA- Procedure 01 / 2003	0,5 kg

Akku

Artikelnummer	0700 970 914
Nennspannung	3,6 V

Ladegerät

AL 60-S3

Artikelnummer	0700 873
Nennspannung	3,6 V
Ladestrom	2,0 A
Ladezeit	70 min
Gewicht entsprechend EPTA- Procedure 01 / 2003	0,4 kg
Schutzklasse	II/ □

Akku

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 4 - 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Legen Sie den Akku nicht auf Heizkörpern ab oder setzen Sie ihn nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, Temperaturen über 50 °C schaden.

Halten Sie die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber. Für eine optimale Lebensdauer muss nach dem Gebrauch der Akku voll geladen werden.

Nehmen Sie den Akku für eine möglichst lange Lebensdauer nach dem Aufladen aus dem Ladegerät.

Akku laden

Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste **6** und entnehmen Sie den Akku **7**.

Laden Sie den Akku im Ladegerät. Ist der Ladevorgang beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Die LED-Anzeige **8** leuchtet.

Der Akku kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.

Ist die Akku-Temperatur zu hoch oder zu niedrig, wird der Akku nicht geladen. Liegt die Temperatur des Akku zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

Setzen Sie den Akku **7** wieder in den Schrauber ein.

Wartung und Reinigung

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.**
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Elektrowerkzeug bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (mit Belastung) 73 dB(A);

Schallleistungspegel (mit Belastung) 84 dB(A);

Schalldruckpegel (ohne Belastung) 67 dB(A);

Schallleistungspegel (ohne Belastung) 78 dB(A).

Unsicherheit $K=3$ dB.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

EG-Konformitätserklärung

Akku-Schrauber

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Ladegerät

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG.

 10

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Änderungen vorbehalten.

GB

For Your Safety

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



Working safely with this product is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Warnings for Drill/Drivers

- Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fastener contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- Use the battery only in conjunction with your Würth power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- Use only original Würth batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool.** When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.
- Use only original Würth accessories.**

Product Features

- 1 Bit holder
- 2 Adjusting ring for torque
- 3 Gear selector (1./2. gear)
- 4 On/Off switch/Rotation selector switch
- 5 Safety switch against starting
- 6 Battery unlocking button
- 7 Battery
- 8 LED indicator

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The cordless screwdriver is intended for fastening and loosening screws and nuts.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Tool Specifications

Cordless screwdriver

S 3-A

Article number	0700 102 X
Rated speed	
1. gear	0 - 220 rpm
2. gear	0 - 450 rpm
Max. torque	4 Nm
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	0.5 kg

Battery

Article number	0700 970 914
Rated voltage	3.6 V

Battery charger

AL 60-S3

Article number	0700 873
Rated voltage	3.6 V
Charging current	2.0 A
Charge duration	70 min
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	0.4 kg
Protection class	II/ □

If the battery temperature is too high or too low, the battery will not be charged. When the battery temperature is between 0 °C and 50 °C, the charging procedure begins automatically.

Reinsert the battery **7** into the screwdriver.

Maintenance and Cleaning

Before any work on the machine, remove the battery.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the machine.

The current spare parts list for this power tool can be viewed in the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or be requested from your next Würth branch office.

Battery

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 4 - 5 charging/discharging cycles.

Do not place down the battery on radiators or expose it to intense sunlight for longer periods; temperatures above 50 °C cause damage.

Keep the contacts/terminals of the charger and replaceable battery clean. For optimal service life, fully charge the battery after use.

For maximum service life of the battery, remove it from the charger after charging.

Charging the Battery

Press the battery unlocking button **6** and remove the battery **7**.

Charge the battery in the battery charger. When the charging procedure is over, the charger automatically switches to trickle charging. The LED indicator **8** lights up.

The battery can remain in the battery charger and is thus always ready for operation.

Guarantee

For this Würth power tool, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Noise/Vibration Information

Measured noise values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level (load) 73 dB(A);

Sound power level (load) 84 dB(A).

Sound pressure level (no load) 67 dB(A);

Sound power level (no load) 78 dB(A).

Uncertainty $K=3$ dB.

Wear hearing protection!

Overall vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Vibrational emission value $a_h = 1.1.21 \text{ m/s}^2$, uncertainty $K=1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Cordless screwdriver

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 60745 in accordance with the Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Battery charger

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, according to the provisions of the Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

 10

Technical file at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Subject to change without notice.

IT

Per la Vostra sicurezza

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Norme di sicurezza per avvitatore

- Portare protezione per l'udito.** L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.
- Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile Würth.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Würth dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- Impiegare solo accessori originali Würth.**

Elementi dello strumento

- 1 Supporto bit
- 2 Anello per la regolazione della coppia
- 3 Commutatore di marcia (1°/2° marcia)
- 4 Interruttore di avvio/arresto/commutatore del senso di rotazione
- 5 Pulsante di sicurezza

- 6 Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile
- 7 Batteria ricaricabile
- 8 Indicatore LED

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

Usò conforme alle norme

L'avvitatore a batteria è idoneo al fissaggio e all'allentamento di viti e dadi.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Dati tecnici

Avvitatore a batteria

S 3-A

Codice di ordine	0700 102 X
Numero giri nominale	
1. Marcia	0 - 220 min ⁻¹
2. Marcia	0 - 450 min ⁻¹
Max. coppia	4 Nm
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Batteria ricaricabile

Codice di ordine	0700 970 914
Tensione nominale	3,6 V

Caricabatteria

AL 60-S3

Codice di ordine	0700 873
Tensione nominale	3,6 V
Corrente di carica	2,0 A
Tempo di ricarica	70 min
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Classe di protezione	II/ □

Batteria ricaricabile

Una batteria ricaricabile nuova o non utilizzata per un lungo periodo di tempo raggiunge la sua completa potenza solo dopo ca. 4 - 5 cicli di ricarica/scarica.

Non appoggiare la batteria ricaricabile su caloriferi oppure non esporla per lungo tempo a forti radiazioni solari, temperature superiori a 50 °C possono causare dei danni.

Mantenere puliti i contatti di collegamento sul caricabatteria e la batteria ricaricabile sostituibile. Per una durata ottimale dopo l'uso la batteria ricaricabile deve essere ricaricata completamente.

Per una durata più lunga possibile rimuovere la batteria ricaricabile dal caricabatteria dopo la ricarica.

Ricarica della batteria

Premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile **6** e rimuovere la batteria **7**.

Ricaricare la batteria nel caricabatteria. Quando l'operazione di ricarica è terminata, il caricabatteria commuta automaticamente su carica di compensazione. L'indicatore LED **8** è illuminato.

La batteria ricaricabile può rimanere nel caricabatteria e di conseguenza è sempre pronta all'impiego.

Se la temperatura della batteria ricaricabile è troppo alta o troppo bassa la batteria non viene ricaricata. Se la temperatura della batteria ricaricabile è tra 0 °C e 50 °C, l'operazione di ricarica inizia automaticamente.

Inserire di nuovo la batteria ricaricabile **7** nell'avvitatore.

Manutenzione e pulizia

- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio rimuovere la batteria ricaricabile.**
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.**

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrostrumenti.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrostrumenti e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrostrumenti dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrostrumenti

diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente a EN 60745

Il livello di rumore stimato A dell'elettrostrumento ammonta normalmente:

livello di pressione acustica (con carico) 73 dB(A);

livello di potenza sonora (con carico) 84 dB(A);

livello di pressione acustica (senza carico) 67 dB(A);

livello di potenza sonora (senza carico) 78 dB(A).

Incertezza della misura $K=3$ dB.

Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma

EN 60745: Valore di emissione dell'oscillazione

$a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$. Incertezza della misura $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrostrumenti. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrostrumento. Qualora l'elettrostrumento

venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrostrumento e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

CE-Dichiarazione di conformità

Avviatore a batteria

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Caricabatteria

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE.

 10

Fascicolo tecnico presso:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

FR

Pour votre sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).



Avertissements de sécurité pour visseuses

- Portez une protection acoustique.** Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- Tenez l'outil par les parties isolantes lors d'opérations au cours desquelles la vis peut être en contact avec des conducteurs cachés.** Le contact de la vis avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer ainsi un choc électrique.
- Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- Ne pas ouvrir la batterie.** Risque de court-circuit.
- Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- N'utiliser la batterie qu'avec votre outil électroportatif Würth.** Seulement ainsi la batterie est protégée contre une surcharge dangereuse.
- N'utilisez que des batteries d'origine Würth avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.** L'utilisation de tout autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Éléments de l'appareil

- 1 Porte-embout
- 2 Molette de réglage du couple
- 3 Commutateur de vitesse (1re/2e vitesse)
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt/commutateur du sens de rotation
- 5 Verrouillage de mise en marche

6 Touche de déverrouillage de l'accu

7 Accumulateur

8 Affichage LED

Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Utilisation conforme

La visseuse sans fil est conçue pour visser et dévisser des vis et des écrous.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Visseuse sans fil

S 3-A

Numéro de l'article	0700 102 X
Vitesse de rotation nominale	
1ère vitesse	0 - 220 min ⁻¹
2ème vitesse	0 - 450 min ⁻¹
Couple max.	4 Nm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	0,5 kg

Batterie

Numéro de l'article	0700 970 914
Tension nominale	3,6 V

Chargeur

AL 60-S3

Numéro de l'article	0700 873
Tension nominale	3,6 V
Courant de charge	2,0 A
Durée de charge	70 min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	0,4 kg
Classe de protection	II/ ☐

Batterie

Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pour une période assez longue n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 4 - 5 cycles de charge et de décharge.

Ne pas poser la batterie sur un radiateur ni l'exposer directement au soleil pendant une période prolongée, les températures supérieures à 50 °C pouvant entraîner des dégâts sur l'appareil.

Maintenez les contacts du chargeur et de la batterie interchangeable propres. Pour assurer une durée de vie optimale, recharger la batterie après utilisation.

Pour obtenir une durée de vie prolongée, sortez la batterie du chargeur après l'avoir chargée.

Charger la batterie

Appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie **6** et retirer la batterie **7**.

Charger la batterie dans le chargeur. Une fois le processus de charge terminé, le chargeur se met automatiquement en mode de charge de maintien. L'affichage LED **8** s'allume.

La batterie peut rester en place dans le chargeur, elle reste prête à l'emploi.

Si la température de la batterie est trop élevée ou trop basse, la batterie n'est pas chargée. Si la température de la batterie se trouve entre 0 °C et 50 °C, le processus de charge démarre automatiquement.

Remettre la batterie **7** dans la visseuse.

Nettoyage et entretien

- Retirer la batterie avant tout travail sur l'appareil.**
- Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouvertures de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet outil électroportatif Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les

outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (avec charge)

73 dB(A) ;

Niveau d'intensité acoustique (avec charge)

84 dB(A) ;

Niveau de pression acoustique (sans charge)

67 dB(A) ;

Niveau d'intensité acoustique (sans charge) 78 dB(A).

Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 : Valeur d'émission vibratoire

$a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Incertitude K=1,5 m/s^2 .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

CE-Déclaration de conformité CE

Visseuse sans fil

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 60745 conformément aux règlements des directives 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Chargeur

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, conformément aux termes des directives 2004/108/CE, 2006/42/CE.

CE 10

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau : 14.05.2014

Sous réserve de modifications.

ES

Para su seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad para atornilladoras

- Utilice unos protectores auditivos.** El ruido intenso puede provocar sordera.
- Sujete el aparato por las superficies aisladas al realizar trabajos en los que el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.
- Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Würth.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- Solamente utilice acumuladores originales Würth de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- Solamente utilice accesorios originales Würth.**

Elementos del aparato

- 1 Portapuntas
- 2 Anillo de ajuste de par
- 3 Selector de velocidad (1°/2° velocidad)
- 4 Interruptor de conexión/desconexión/selector de sentido de giro

- 5 Bloqueo de conexión
- 6 Botón de extracción del acumulador
- 7 Acumulador
- 8 Indicador LED

¡Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!

Utilización reglamentaria

La atornilladora accionada por acumulador ha sido diseñada para apretar y aflojar tornillos y tuercas.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

Características técnicas

Atornilladora accionada por acumulador

S 3-A

Nº de artículo	0700 102 X
Revoluciones nominales	
1. velocidad	0 - 220 min ⁻¹
2. velocidad	0 - 450 min ⁻¹
Par de giro máx.	4 Nm
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Acumulador

Nº de artículo	0700 970 914
Tensión nominal	3,6 V

Cargador

AL 60-S3

Nº de artículo	0700 873
Tensión nominal	3,6 V
Corriente de carga	2,0 A
Tiempo de carga	70 min
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Clase de protección	II/ □

Akku

Un acumulador nuevo, o uno que no haya sido utilizado durante largo tiempo, requiere ser cargado y descargado aprox. 4 - 5 veces para desarrollar la plena potencia.

No deposite el acumulador sobre radiadores ni tampoco lo exponga prolongadamente a una radiación solar intensa, ya que las temperaturas superiores a 50 °C le perjudican.

Mantenga limpios los contactos del cargador y del acumulador intercambiable. Para lograr una vida útil máxima deberá recargarse completamente el acumulador después de su uso.

Para lograr una vida útil máxima sacar el acumulador del cargador nada más cargarlo.

Recarga del acumulador

Presione el botón de desbloqueo **6** y retire el acumulador **7**.

Recargue el acumulador en el cargador. Una vez finalizada la recarga, el cargador cambia automáticamente a carga de mantenimiento. El LED **8** se ilumina.

El acumulador puede mantenerse dentro del cargador quedando así siempre en disposición de funcionamiento.

El acumulador no es cargado si su temperatura es demasiado elevada o demasiado baja. Una vez que la temperatura del acumulador se encuentre entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga se inicia automáticamente.

Inserte nuevamente el acumulador **7** en la atornilladora.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en el aparato retire el acumulador.**
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de repuesto actual de esta herramienta eléctrica puede consultarse en internet bajo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para esta herramienta eléctrica Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico de la herramienta eléctrica, determinado con un filtro A, asciende a:
Nivel de presión sonora (bajo carga) 73 dB(A);
Nivel de potencia acústica (bajo carga) 84 dB(A);
Nivel de presión sonora (sin carga) 67 dB(A);
Nivel de potencia acústica (sin carga) 78 dB(A).
Incertidumbre $K = 3$ dB.

¡Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Tolerancia $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede supo-

ner un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

CE-Declaración de conformidad

Atornilladora accionada por acumulador

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Cargador

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

 10

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Reservado el derecho de modificación.

PT

Para sua segurança

ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O desrespeito das segurança e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança para aparafusadoras

- Usar protecção auricular.** Ruídos podem provocar a perda da audição.
- Ao executar trabalhos durante os quais o parafuso possa atingir cabos eléctricos que se encontrem sob a superfície a ser trabalhada, deverá sempre segurar o aparelho pelas superfícies isoladas do punho.** O contacto do parafuso com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica Würth.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- Só utilizar acumuladores originais Würth com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- Só utilizar acessórios originais Würth.**

Elementos do aparelho

- 1 Porta-bits
- 2 Anel para o ajuste do binário
- 3 Selector de marchas (1ª e 2ª marcha)
- 4 Interruptor de ligar e desligar/comutador do sentido de rotação
- 5 Bloqueio de ligação

- 6 Tecla de destravamento do acumulador
- 7 Acumulador
- 8 Indicação LED

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Utilização conforme as disposições

A aparafusadora sem fio é destinada para atarraxar e desatarraxar parafusos e porcas.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

Valores característicos do aparelho

Aparafusadora sem fio

S 3-A

Número de artigo	0700 102 X
Número de rotações nominal	
1. Marcha	0 - 220 rpm
2. Marcha	0 - 450 rpm
Máx. binário	4 Nm

Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 0,5 kg

Acumulador

Número de artigo	0700 970 914
Tensão nominal	3,6 V

Carregador

AL 60-S3

Número de artigo	0700 873
Tensão nominal	3,6 V
Corrente de carga	2,0 A
Tempo de carga	70 min
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Classe de protecção	II/ □

Acumulador

Um acumulador nova ou que não tenha sido utilizada por muito tempo, alcança a plena capacidade, apenas após cerca de 4 - 5 ciclos de carga e descarga.

Não depositar o acumulador sobre aquecedores nem expô-lo, durante muito tempo, a forte radiação solar, pois temperaturas acima de 50 °C são prejudiciais.

Manter limpos os contactos de conexão do carregador e do acumulador sobressalente. Para uma vida útil ideal, o carregador deve ser completamente carregado após cada utilização.

Remova o acumulador do carregador após o carregamento, para obter uma longa vida útil.

Carregar o acumulador

Pressionar a tecla de destravamento do acumulador **6** e retirar o acumulador **7**.

Carregar o acumulador no carregador. O carregador comutar-se-á automaticamente para a carga de compensação após o fim do processo de carga. O LED de indicação **8** ilumina-se.

O acumulador pode permanecer no carregador e portanto estará sempre pronto para funcionar.

Se a temperatura do acumulador for alta ou baixa demais, o acumulador não será carregado. Quando a temperatura do acumulador estiver entre 0 °C e 50 °C, o processo de carga será iniciado automaticamente.

Recolocar o acumulador **7** na aparafusadora.

Manutenção e limpeza

Retirar o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos.

Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth Master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo de como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

A lista actual de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica encontra-se no internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

Garantia de qualidade

Nós oferecemos para esta ferramenta eléctrica Würth, uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Informação sobre ruídos/ vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A da ferramenta eléctrica é tipicamente:

Nível de pressão acústica (sob carga) 73 dB(A);

nível de potência acústica (sob carga) 84 dB(A);

nível de pressão acústica (sem carga) 67 dB(A);

nível de potência acústica (sem carga) 78 dB(A).

Incerteza $K=3$ dB.

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60745: valores totais de vibração $a_{h1} = 11,21 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações

seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho. Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

CE-Declaração de conformidade

Aparafusadora sem fio

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Carregador

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

 10

Processo técnico em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Sob reserva de alterações.

NL

Voor uw veiligheid

WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheids-
waarschuwingen en
alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en
voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elek-
trische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voor-
schriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch
gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereed-
schappen voor gebruik op het stroomnet (met net-
snoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik
met een accu (zonder netsnoer).



**Veilig werken met de machine is
alleen mogelijk, indien u de
gebruiksaanwijzing en de veilig-
heidsvoorschriften volledig leest
en de daarin gegeven voorschrif-
ten strikt opvolgt.**



Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers

- Draag een gehoorbescherming.** De invloed van lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de lucht wegen irriteren.
- Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Würth elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- Gebruik alleen originele Würth-accu's met de op het typeplaatje van het elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Het gebruik van andere accu's kan tot lichamelijk letsel en brandgevaar leiden.
- Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

Onderdelen van het gereedschap

- 1 Bithouder
- 2 Instelring voor draaimoment
- 3 Schakelaar (stand 1/2)
- 4 Aan/uit-schakelaar en draairichtingschakelaar
- 5 Inschakelblokkering

6 Accu-ontgrendelingsknop

7 Accu

8 LED-indicatie

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd!

Gebruik volgens bestemming

De accuschroevendraaier is bestemd voor het bevestigen en losdraaien van bouten en moeren.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

Technische gegevens

Accuschroevendraaier

S 3-A

Artikelnummer	0700 102 X
Nominaal toerental	
1. Stand	0 - 220 min ⁻¹
2. Stand	0 - 450 min ⁻¹
Max. draaimoment	4 Nm
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Accu

Artikelnummer	0700 970 914
Nominale spanning	3,6 V
Oplaadapparaat	AL 60-S3
Artikelnummer	0700 873
Nominale spanning	3,6 V
Laadstroom	2,0 A
Oplaadtijd	70 min
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Isolatieklasse	II/ □

Accu

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. 4 - 5 laad- en ontladcycli zijn volledige vermogen.

Leg de accu niet op een verwarmingsradiator en stel deze niet langdurig bloot aan fel zonlicht. Temperaturen boven 50 °C zijn schadelijk.

Houd de aansluitcontacten van oplaadapparaat en wisselaccu schoon. Voor een optimale levensduur moet na gebruik de accu volledig worden opgeladen.

Neem de accu voor een zo lang mogelijke levensduur na het opladen uit het oplaadapparaat.

Accu opladen

Druk op de accuontgrendelingsknop **6** en verwijder de accu **7**.

Laad de accu op in de acculader. Na het opladen schakelt het oplaadapparaat automatisch over op druppelladen. De LED-indicatie **8** brandt.

De accu kan in het oplaadapparaat blijven en is daarvoor altijd gereed voor gebruik.

Als de accu temperatuur te hoog of te laag is, wordt de accu niet opgeladen. Als de temperatuur van de accu tussen 0 °C en 50 °C ligt, begint het opladen automatisch.

Plaats de accu **7** weer in de schroevendraaier.

Onderhoud en reiniging

- Verwijder vóór werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.**
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap kunt u bekijken op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ of aanvragen bij de Würth vestiging bij u in de buurt.

Garantie

Voor dit elektrische gereedschap van Würth bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de in uw land geldende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het gereedschap in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaalde volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt kenmerkend:
Geluidsdrukniveau (met belasting) 73 dB(A);
Geluidsvermogniveau (met belasting) 84 dB(A);
Geluidsdrukniveau (zonder belasting) 67 dB(A);
Geluidsvermogniveau (zonder belasting) 78 dB(A).
Onzekerheid K=3 dB.

Gehoorgeschermbescherming dragen!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: Trillingsemisiewaarde $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Onzekerheid K=1,5 m/s^2 .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

EG-Conformiteitsverklaring

Accuschroevendraaier

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Oplaadapparaat

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de volgende normen en normatieve documenten: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG.

 10

Technisch dossier bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Wijzigingen voorbehouden.

DK

For din egen sikkerheds skyld

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.



Sikkerhedshenvisninger til skruemaskine

- Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan føre til tab af hørelse.
- Hold el-værktøjet i de isolerede grebflader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme bøjede strømledninger.** Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugt).** Fare for eksplosion.
- Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Würth el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- Anvend kun originale akkuer fra Würth med den spænding, der er angivet på typeskiltet til dit el-værktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

Produktets enkelte dele

- 1 Bitholder
- 2 Ring til indstilling af drejningsmoment
- 3 Gearkontakt (1./2. Gear)
- 4 Start-stop-kontakt/retningsomskifter
- 5 Kontaktpærre
- 6 Akku-udløserknap
- 7 Akku
- 8 Kontrollampe

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Tilsigtet anvendelse

Akku-skruemaskinen er beregnet til at fastgøre og løsne skruer og møtrikker.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

Tekniske data

Akku-skruemaskine

Artikelnummer	0700 102 X
Nominelt omdrejningstal	
1. Gear	0 - 220 min ⁻¹
2. Gear	0 - 450 min ⁻¹
Maks. omdrejningsmoment	4 Nm
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akku

Artikelnummer	0700 970 914
Nominel spænding	3,6 V

Oplader

Artikelnummer	0700 873
Nominel spænding	3,6 V
Ladestrøm	2,0 A
Opladningstid	70 min
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Beskyttelsesklasse	II/ ☐

Akku

En ny akku eller en akku, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 4 - 5 opladninger og afladninger.

Læg ikke akkuen fra på radiatorer og udsæt den ikke for stærk sol i længere tid, temperaturer over 50 °C fører til skader.

Hold tilslutningskontakterne på oplader og vekselakku rene. Akkuen skal lades helt efter brug for at sikre en optimal levetid.

Tag akkuen ud af opladeren efter opladningen, da det er med til at forlænge levetiden.

Akku lades

Tryk på akku-udløserknappen **6** og tag akkuen ud **7**. Sæt akkuen i opladeren. Når opladningen er færdig, skifter opladeren automatisk om til vedligeholdelsesladning. Kontrollampen **8** lyser.

Akkuen kan blive i opladeren og er således altid klar til drift.

Er akku-temperaturen for høj eller for lav, lades akkuen ikke. Ligger akkuens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, går opladningen automatisk i gang.

Sæt akkuen **7** i skruemaskinen igen.

Vedligeholdelse og rengøring

- Tag akkuen ud, før der arbejdes på maskinen.**
- El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Skulle el-værktøjet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth master-Service.

Artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for dette el-værktøj findes på nettet under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth el-værktøj i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, reparerer, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender maskinen uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. EN 60745.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:
Lydtrykniveau (med belastning) 73 dB(A);
lydeffektniveau (med belastning) 84 dB(A);
lydtrykniveau (uden belastning) 67 dB(A);
lydeffektniveau (uden belastning) 78 dB(A).
Usikkerhed $K=3$ dB.

Brug høreværn!

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745: Svingnings-emissionsværdi $a_h = 11,21$ m/s², Usikkerhed $K=1,5$ m/s².

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

EF-Overensstemmelses-erklæring

Akku-skruemaskine

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Oplader

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, iht. bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 2006/42/EF.

 10

Teknisk dossier hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Ret til ændringer forbeholdes.

NO

For din egen sikkerhet

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjoner for skrutrekkere

- Bruk hørselvern.** Innvirkning av støy kan medføre hørseltap.
- Hold maskinen på de isolerte gripeflatene når du utfører arbeider der en skrue kan treffe på en skjult strømledning.** Når skruen kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan dette også sette maskinens metalliske deler under spenning og medføre elektrisk støt.
- Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenningsretninger eller en skruttikke, holdes sikrere enn med hånden.
- Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- Bruk batteriet kun i kombinasjon med Würth el-verktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- Benytt kun original Würth batterier med den spenningen som er angitt på typeskiltet til elektroverktøyet.** Bruken av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Maskinelementer

- 1 Bitsholder
- 2 Innstillingsring for dreiemoment
- 3 Girvalgbytter (1./2. gir)
- 4 På-/av-bryter/dreieretningsvender
- 5 Innkoplingsperre
- 6 Batteri-utløserknapp
- 7 Batteri
- 8 LED indikator

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

Formålmessig bruk

Akku-skrutrekkeren er bestemt for festing og løsning av skruer og muttere.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålmessig bruk.

Tekniske data

Akku-skrutrekker

S 3-A

Artikkelnummer	0700 102 X
Nominelt turtall	
1. gir	0 - 220 min ⁻¹
2. gir	0 - 450 min ⁻¹
Maks. dreiemoment	4 Nm
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Batteri

Artikkelnummer	0700 970 914
Nominell spenning	3,6 V

Ladeapparat

AL 60-S3

Artikkelnummer	0700 873
Nominell spenning	3,6 V
Ladestrøm	2,0 A
Oppladingstid	70 min
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Beskyttelsesklasse	II/ □

Oppladbart batteri

Et nytt batteri eller et som ikke er blitt brukt i lengre tid oppnår sin fulle effekt først etter ca. 4 - 5 oppladings- og utladingscykler.

Ikke legg batteriet bort på varmelegemer eller utsett det over lengre tid for sterk solinnstråling, temperaturer over 50 °C skader.

Hold koplingskontaktene på ladeapparatet og utbyttbart batteri rene. For en optimal levetid må batteriet lades fullt opp etter bruk.

Ta batteriet etter oppladingen ut av batteriladeren for en helst lang levetid.

Lading av batteriet

Trykk på batteri-utløserknappen **6** og ta ut batteriet **7**. Lad opp batteriet i ladeapparatet. Når oppladingen er avsluttet, kopler ladeapparatet automatisk om til vedlikeholdslading. LED indikatoren **8** lyser.

Batteriet kan bli i ladeapparatet og er slik alltid driftsklart.

Hvis batteriets temperatur er for høy eller for lav, lades ikke batteriet. Hvis batteriets temperatur er mellom 0 °C og 50 °C, begynner oppladingen automatisk.

Sett batteriet **7** igjen inn i skrutrekkeren.

Vedlikehold og rengjøring

- Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen.**
- Hold elektroverktøyet og ventilasjons-spaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på elektroverktøyet's typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den hos nærmeste Würth filial.

Reklamasjonsrett

For dette Würth elektroverktøyet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth filial, Würth servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier beregnet tilsvarende EN 60745.

Elektroverktøyet A-bedømte støynivå er typisk nok:
lydtryknivå (med belastning) 73 dB(A);
lydeffektnivå (med belastning) 84 dB(A);
lydtryknivå (uten belastning) 67 dB(A);
lydeffektnivå (uten belastning) 78 dB(A).
Usikkerhet K=3 dB.

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745: Svingningsemisjonsverdi $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Usikkerhet K=1,5 m/s^2 .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

EC-Samsvarserklæring

Akku-skrutrekker

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer: EN 60745 iht. bestemmelsene i direktiverne 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Ladeapparat

Vi erklærer ved å være alene ansvarlig for at dette produktet er i samsvar med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

 10

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Rett til endringer forbeholdes.

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Ruuvinvääntimien turvallisuusohjeet

- Käytä kuulonsuojainta.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetystä.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä pinnoista tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Ruuvinväntö kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä myös laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikaa ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- Käytä akkua ainoastaan yhdessä Würth sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- Käytä vain alkuperäisiä Würth-akkuja, joiden jännite vastaa sähkötyökalusi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**

Laitteen osat

- 1 Teränpidin
- 2 Vääntömomentin säätörengas
- 3 Vaihteenvälitsin (1./2. vaihde)
- 4 Käynnistyskytkin/suunnanvaihtokytkin
- 5 Käynnistysvarmistin

6 Akun vapautuspainike

7 Akku

8 LED-merkkivalo

Kuvatut tai selostetut lisävarvikkeet eivät kaikki kuulu toimitukseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Akkuruuvinväännin on tarkoitettu ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja avaamiseen.

Käyttäjää on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Tekniset tiedot

Akkuruuvinväännin

S 3-A

Tuotenumero 0700 102 X

Nimellinen kierrosluku

1. Vaihde 0 - 220 min⁻¹

2. Vaihde 0 - 450 min⁻¹

Suurin vääntömomentti 4 Nm

Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja 0,5 kg

Akku

Tuotenumero 0700 970 914

Nimellisjännite 3,6 V

Latauslaite

AL 60-S3

Tuotenumero 0700873

Nimellisjännite 3,6 V

Latausvirta 2,0 A

Varausaika 70 min

Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja 0,4 kg

Suojausluokka II/ □

Akku

Uusi tai pidempään käyttämättä ollut akku latautuu täyteen vasta noin 4 - 5 lataus- ja purkausjakson jälkeen.

Älä aseta akkua lämpöpattereille äläkä jätä sitä pitkäksi aikaa suoraan aurinkoon, yli 50 °C lämpötila on vahingollinen.

Pidä aina latauslaitteen ja akun koskettimet puhtaina. Optimaalista elinikää varten on akku ladattava täyteen käytön jälkeen.

Poista akku latauslaitteesta lataamisen jälkeen taataksesi mahdollisimman pitkän eliniän.

Akun lataus

Paina akun vapautuspainiketta **6** ja poista akku **7**.

Lataa akku latauslaitteessa. Kun lataustapahtuma on päättynyt, latauslaite kytkee automaattisesti säilytystilaukselle. LED-merkkivalo **8** palaa.

Akku voi jäädä latauslaitteeseen ja on siten aina toimintavalmis.

Jos akun lämpötila on liian korkea tai liian matala, akku ei lataudu. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataustapahtuma alkaa automaattisesti.

Aseta akku **7** takaisin ruuvinvääntimeen.

Huolto ja puhdistus

Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pidä aina sähkötyökalu ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos Sähkötyökalu huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa valtuutettu asiakaspalvelu.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy sähkötyökalun tyyppikilvestä.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta

"<http://www.wuerth.com/partsmanager>"

tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth sivuliikkeestä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth sähkötyökalulle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-ohjelmasta (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth edustukseen, Würth-kentän henkilölle tai valtuutettuun Würth-paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Melu-/tärinä tiedot

Mittausarvot määritetty EN 60745 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso on:

Äänen painetaso (kuormittettuna) 73 dB(A);

Äänen tehotaso (kuormittettuna) 84 dB(A);

Äänen painetaso (ilman kuormaa) 67 dB(A);

Äänen tehotaso (ilman kuormaa) 78 dB(A).

Epätarkkuus K=3 dB.

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan: Värähtelyemisioarvo $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaassa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojausi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

EY-Standardin mukaisuusvakuutus

Akkuruuvinväännin

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: EN 60745 direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY mukaan.

Latauslaite

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaisesti.

 10

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

SE

För din säkerhet

⚠ VARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nät-drivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Säkerhetsanvisningar för skruvdragare

- Bär hörselskydd.** Buller kan orsaka hörselskada.
- Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där skruven kan skada dolda elledningar.** Skruvens kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta verktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Använd batteriet endast med Würth elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- Använd endast original Würth-batterier med den spänning som anges på elverktygets typskylt.** Om andra batterier används, finns risk för personskada och brand.
- Använd endast original Würth tillbehör.**

Komponenter

- 1 Universallhållare
- 2 Inställningsring för vridmoment
- 3 Väckellägesomkopplare (1./2. växelläget)
- 4 Strömställare Till/Från/riktningsomkopplare
- 5 Inkopplings spärr
- 6 Batteriets upplåsningsknapp
- 7 Batteri
- 8 LED-indikator

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Ändamålsenlig användning

Den sladdlösa skruvdragaren är avsedd för åtdragning och lossning av skruvar och muttrar.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Tekniska data

Sladdlös skruvdragare

S 3-A

Artikelnummer	0700 102 X
Märkvarvtal	
1. Växel	0 - 220 min ⁻¹
2. Växel	0 - 450 min ⁻¹
Max. vridmoment	4 Nm
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Batteri

Artikelnummer	0700 970 914
---------------	--------------

Märkspänning	3,6 V
--------------	-------

Laddare **AL 60-S3**

Artikelnummer	0700873
---------------	---------

Märkspänning	3,6 V
--------------	-------

Laddström	2,0 A
-----------	-------

Laddningstid	70 min
--------------	--------

Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
------------------------------------	--------

Skyddsklass	II/ ☐
-------------	-------

Batteri

Ett nytt eller oanvänt batteri får sin fulla kapacitet först efter ungefär 4 - 5 laddningscykler.

Lägg inte upp batteriet på värmeelement och utsätt det inte heller under längre tid för kraftigt solljus; temperaturer över 50 °C skadar batteriet.

Håll anslutningskontakterna på laddaren och bytesbatteriet rena. För en optimal livslängd måste batteriet laddas upp efter avslutat jobb.

För att batteriet ska få längsta möjliga livslängd, ta bort det ur laddaren när batteriet är fulladdat.

Ladda batteriet

Tryck på batteriets uppläsningssknapp **6** och ta bort batteriet **7**.

Ladda upp batteriet i laddaren. Efter avslutad laddning, kopplar laddaren automatiskt om till underhållsladdning. Lysdioden **8** lyser.

Batterimodulen kan lämnas kvar i laddaren och är sålunda alltid driftsklar.

Om batteriets temperatur är för hög eller för låg, laddas batteriet inte upp. Om batterimodulens temperatur ligger mellan 0 °C och 50 °C startar laddningen automatiskt.

Sätt tillbaka batteriet **7** i skruvdragaren.

Underhåll och rengöring

Innan arbeten utförs på elverktyget ska batteriet tas bort.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på elverktygets typskylt.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under adressen

"<http://www.wuerth.com/partsmanager>"

eller beställas hos lokal Würth representation.

Garanti

För detta Würth elverktyg lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth representation, en Würth fältsäljare eller en auktoriserad Würth serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena är framtagna enligt EN 60745.

Elverktygets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

Ljudtrycksnivå (med belastning) 73 dB(A);

Ljudeffektnivå (med belastning) 84 dB(A);

Ljudtrycksnivå (utan belastning) 67 dB(A);

Ljudeffektnivå (utan belastning) 78 dB(A).

Onoggrannhet $K=3$ dB.

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60745: vibrationsemissionsvärde $a_{hv} = 11,21$ m/s², onoggrannhet $K=1,5$ m/s².

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyg. Om däremot elverktyg används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyg är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyg och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

EG-Försäkran om överensstämmelse

Sladdlös skruvdragare

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Laddare

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG.

 10

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Ändringar förbehålles.

GR
Για την ασφάλειά σας
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας

και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.


Υποδείξεις ασφαλείας για μπουλονόκλειδα

- Φοράτε ωτασπίδες.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος όταν διεξάγετε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Würth.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες της Würth με τάση αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**

Στοιχεία της συσκευής

- 1 Τσοκ κατασβιδόλαμας
- 2 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
- 3 Διακόπτης ταχυτήτων (1η/2η ταχύτητα)
- 4 Διακόπτης ON/OFF/Διακόπτης αλλαγής περιστροφής
- 5 Αποκλεισμός αθέλγητης ζεύξης
- 6 Πλήκτρο απασφάλισης μπαταρίας
- 7 Μπαταρία
- 8 Ένδειξη με LED

Ένα μέρος από τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχεται στη συσκευασία.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μπουλονόκλειδο μπαταρίας προορίζεται για το σφίξιμο και λύσιμο βιδών και παξιμαδιών.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπουλονόκλειδο μπαταρίας

Κωδ. αριθμός	0700 102 X
Όνομαστικός αριθμός στροφών	
1η ταχύτητα	0 – 220 min ⁻¹
2η ταχύτητα	0 – 450 min ⁻¹
Μέγ. ροπή στρέψης	4 Nm
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Μπαταρία

Κωδ. αριθμός	0700 970 914
Όνομαστική τάση	3,6 V

Φορτιστής

Κωδ. αριθμός	0700 873
Όνομαστική τάση	3,6 V
Ρεύμα φόρτισης	2,0 A
Διάρκεια φόρτισης	70 min
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Κατηγορία προστασίας	II/ □

S 3-A

AL 60-S3

Μπαταρία

Μια καινούρια ή για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη μπαταρία αποκτά την πλήρη ισχύ της μετά από περίπου 4 – 5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτωσης.

Να μην αποθέτετε την μπαταρία επάνω σε θερμοκρασιακά σώματα (π. χ. καλοριφέρ) και να μην την εκθέτετε σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία. Θερμοκρασίες υψηλότερες από 50 °C βλάπτουν.

Να διατηρείτε τις συνδετικές επαφές του φορτιστή και της μπαταρίας καθαρές. Φορτίζετε τελείως την μπαταρία μετά από κάθε χρήση της. Έτσι εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Να βγάζετε την μπαταρία από το φορτιστή μόλις φορτιστεί. Έτσι αυξάνεται η διάρκεια της ζωής της.

Φόρτωση μπαταρίας

Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης μπαταρίας **6** και αφαιρέστε την μπαταρία **7**.

Φορτίστε την μπαταρία στο φορτιστή. Μόλις τερματιστεί η φόρτιση ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Η ένδειξη με LED **8** ανάβει.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή και να είναι έτσι συνεχώς έτοιμη λειτουργίας.

Η μπαταρία δε φορτίζεται όταν η θερμοκρασία του είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Η φόρτιση αρχίζει αυτόματα όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας κυμαίνεται ανάμεσα σε 0 °C και 50 °C.

Τοποθετήστε την μπαταρία **7** πάλι στο μπουλονόκλειδο.

Συντήρηση και καθαρισμός

- Να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτήν.**
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.**

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο, παρ' όλες τις επιμελίες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα master-Service της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου στο Internet, στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ή να τον ζητήσετε από το αρμόδιο για σας υποκατάστημα της Würth.

Εγγύηση

Γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τυχόν βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επίσκεψη.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με EN 60745.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα τυπική στάθμη θορύβων του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται: Στάθμη ακουστικής πίεσης (με φορτίο) 73 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος (με φορτίο) 84 dB(A). Στάθμη ακουστικής πίεσης (χωρίς φορτίο) 67 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος (χωρίς φορτίο) 78 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης $K=3$ dB.

Φοράτε ωσασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60745: Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{h1} = 11,21 \text{ m/s}^2$, Ανασφάλεια μέτρησης $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς. Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα την επιβάρυνση. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε. Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

ΕΚ-Δήλωση συμβατότητας C E

Μπουλονόκλειδο μπαταρίας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

Φορτιστής

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές διατάξεις: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

CE 10

Τεχνικός φάκελος από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

TR

Güvenliğiniz için



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde yapmakla mümkündür.



Vidalama makinesi güvenlik talimatı

- Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültünün etkisi işitme kayıplarına neden olabilir.
- Vidanın görünmeyen elektrik kablolarına rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Vida gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü sadece Würth elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal Würth aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Aletin elemanları

- 1 Bits adaptörü
- 2 Tork ayar halkası
- 3 Vites seçme şalteri (1./2. vites)
- 4 Açma/kapama şalteri/dönme yönü değiştirme şalteri
- 5 Kapama emniyeti
- 6 Akü boşa alma tuşu
- 7 Akü
- 8 LED gösterge

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuarın hepsitesilimat kapsamına girmez.

Usulüne uygun kullanım

Bu akülü vidalama makinesi vidaların ve somunların sökülüp takılması için tasarlanmıştır.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Teknik veriler

Akülü vidalama makinesi

S 3-A

Ürün kodu	0700 102 X
Devir sayısı	
1. vites	0 - 220 dak ⁻¹
2. vites	0 - 450 dak ⁻¹
Maks. tork	4 Nm
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun	0,5 kg

Akü

Ürün kodu	0700 970 914
Nominal gerilim	3,6 V
Şarj cihazı	AL 60-S3
Ürün kodu	0700 873
Nominal gerilim	3,6 V
Şarj akımı	2,0 A
Şarj süresi	70 dak
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun	0,4 kg
Koruma sınıfı	II/ □

Akü

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 4 - 5 şarj-deşarj çevriminden sonra tam performansına ulaşır.

Aküyü kalorifer peteklerinin üzerine bırakmayın veya uzun süre şiddetli güneş ışınına maruz bırakmayın, 50 °C üzerindeki sıcaklıklar aküye zarar verir.

Şarj cihazı ve değiştirilebilir aküdeki bağlantı noktalarını temiz tutun. Optimum verimin alınabilmesi için kullanımdan sonra akü tam olarak şarj edilmelidir.

Mümkün olan en uzun kullanım ömrünü sağlayabilmek için aküyü tam olarak şarj olduktan sonra şarj cihazından çıkarınız.

Akünün şarj edilmesi

Akü boşa alma tuşuna **6** basın ve aküyü **7** çıkarın.

Aküyü şarj yuvasında şarj edin. Şarj işleme tamamlandıktan sonra şarj cihazı otomatik olarak koruyucu şarja geçer. LED gösterge **8** yanar.

Akü şarj yuvasında kalabilir ve bu sayede her zaman işletmeye hazır olur.

Akü sıcaklığı çok yüksek veya çok düşükse akü şarj olmaz. Akünün sıcaklığı 0 °C ile 50 °C arasında olunca şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Aküyü **7** tekrar vidalama makinesine takın.

Bakım ve temizlik

- Aletin kendine bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü aletten çıkarın.**
- İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarım sadece bir Würth master-servis tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan ürün kodunu belirtiniz.

Bu elektrikli el aletinin güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir ve en yakındaki Würth şubesinden istenebilir.

Garanti

Bu Würth elektrikli el aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal çerçevelerde ve ülkelere özgü yönetmelik hükümlerine göre garanti veriyoruz (Fatura veya irsaliyenin ibraz edilmesi zorunludur). Ortaya çıkan hasarlar, yenisinin verilmesi veya onarım yoluyla karşılanır.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak elektrikli el aleti sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri veya havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanması versiyonu uyarınca artık

kullanılmayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerleri EN 60745'e göre belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipi olarak şöyledir:

Ses basıncı seviyesi (yük altında) 73 dB(A);

Gürültü emisyon seviyesi (yük altında) 84 dB(A);

Ses basıncı seviyesi (boşta çalışırken) 67 dB(A);

Gürültü emisyon seviyesi (boşta çalışırken) 78 dB(A).

Tolerans K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: Titreşim emisyon değeri $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Tolerans K=1,5 m/s^2 .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

EC-Uygunluk beyanı CE

Akülü vidalama makinesi

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2004/108/EC, 2006/42/EC yönetmeliği hükümleri uyarınca EN 60745 çıkarılır.

Şarj cihazı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2004/108/EC, 2006/42/EC.


CE 10

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Değişiklik haklarımız saklıdır.

PL

Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.



Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wkrętarek

- Należy nosić środki ochrony słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- Podczas wykonywania prac, przy których śruba mogłaby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt śruby z przewodem zasilającym może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Würth, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Würth, o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.
- Stosować należy wyłącznie oryginalny sprzęt firmy Würth.**

Elementy urządzenia

- 1 Uchwyt na końcówki wkręcające
- 2 Pierścień do regulacji momentu obrotowego
- 3 Przełącznik biegów (1./2. bieg)
- 4 Włęcznik/wyłęcznik/przełącznik kierunku obrotów
- 5 Blokada włęcznika
- 6 Przycisk zwalniający blokadę akumulatora
- 7 Akumulator
- 8 Wskaźnik LED


Część osprzętu ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji nie wchodzi w zakres dostawy.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do wkręcania i wykręcania śrub, wkrętów i nakrętek. Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Dane techniczne

Wkrętarka akumulatorowa	S 3-A
Art. nr	0700 102 X
Znamionowa prędkość obrotowa	
1. bieg	0 - 220 min ⁻¹
2. bieg	0 - 450 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy	4 Nm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	0,5 kg
Akumulator	
Art. nr	0700 970 914
Napięcie znamionowe	3,6 V

Wkrętarka akumulatorowa ładowarka	S 3-A AL 60-S3
Art. nr	0700 873
Napięcie znamionowe	3,6 V
Prąd ładowania	2,0 A
Czas ładowania	70 min
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	0,4 kg
Klasa ochrony	II/ 

Akumulator

Nowy lub przez dłuższy okres czasu nieużywany pakiet akumulatorów charakteryzuje się swoją pełną wydajnością dopiero po ok. 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania.

Akumulatora nie wolno kłaść na kaloryferach i innych źródłach ciepła, nie wolno go też poddawać przez dłuższy okres czasu działaniu promieni słonecznych. Temperatury przekraczające 50 °C mogą uszkodzić akumulator.

Styki ładowarki i akumulatora wymiennego należy utrzymywać w czystości. Aby uzyskać optymalną żywotność należy po zakończeniu użytkowania całkowicie naładować akumulator.

Aby zagwarantować możliwie najdłuższy czas użytkowania akumulatora, należy po zakończeniu ładowania, wyjąć go z ładowarki.

Ładowanie akumulatora

Wcisnąć blokadę akumulatora **6** i Wyjąć akumulator **7**.

Akumulator należy ładować w ładowarce. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, ładowarka przechodzi automatycznie do ładowania podtrzymującego. Wskaźnik LED **8** świeci się.

Akumulator może zostać w ładowarce i jest w ten sposób zawsze gotowy do eksploatacji.

Jeżeli temperatura akumulatora jest zbyt wysoka lub zbyt niska, akumulator nie jest ładowany. Jeżeli temperatura akumulatora znajdzie się pomiędzy 0 °C i 50 °C, proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.

Włożyć akumulator **7** ponownie do wkrętarki.

Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy narzędziu należy wyjąć z niego akumulator.**
- **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Jeśli elektronarzędzie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” względnie zamówić w najbliższej placówce firmy Würth.

Gwarancja

Niniejsze elektronarzędzie, wyprodukowane przez firmę Würth, objęte jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy elektronarzędzie zostanie dostarczone w stanie nierozebieranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Informacja na temat hałasu i vibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego (z obciążeniem) 73 dB(A); poziom mocy akustycznej (z obciążeniem) 84 dB(A); poziom ciśnienia akustycznego (bez obciążenia) 67 dB(A); poziom mocy akustycznej (bez obciążenia) 78 dB(A). Niepewność pomiaru $K=3$ dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745 wynoszą: Poziom emisji drgań $a_{h1} = 11,21 \text{ m/s}^2$, Niepewność pomiaru $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

WE-Deklaracja zgodności

Wkrętarka akumulatorowa

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Ładowarka

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2004/108/WE, 2006/42/WE.

 10

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
D 74653 Künzelsau, Niemcy



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

HU

Az Ön biztonságáért

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.



Biztonsági előírások a csavarozógépek számára

- Viseljen fülvédőt.** A zaj a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a csavar feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez érhet.** Ha a csavar egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- Az akkumulátort csak az Ön Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típustábláján megadott feszültségű, eredeti Würth-gyártmányú akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

A készülék részei

- 1 Bittartó
- 2 A forgatónyomaték beállítása
- 3 Fokozatváltó kapcsoló (1./2. fokozat)
- 4 Be-/Kikapcsoló/Forgásirány átkapcsoló
- 5 Bekapcsolás reteszelés

- 6 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 7 Akkumulátor
- 8 LED-kijelző

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a szállítmányhoz.

Rendeltetészerű használat

Az akkumulátoros csavarozógép csavarok és anyák becsavarására és kihajtására szolgál.

A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

A készülék műszaki adatai

Akkumulátoros csavarozógép

S 3-A

Cikkszám	0702 102 X
Névleges fordulatszám	
1. Fokozat	0 - 220 perc ⁻¹
2. Fokozat	0 - 450 perc ⁻¹
Max. forgatónyomaték	4 Nm
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint	0,5 kg

Akkumulátor

Cikkszám	0700 970 914
Névleges feszültség	3,6 V

Töltőkészülék

AL 60-S3

Cikkszám	0700 873
Névleges feszültség	3,6 V
Töltőáram	2,0 A
Töltési idő	70 min.
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint	0,4 kg
Érintésvédelmi osztály	II/ □

Akkumulátor

Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 4 - 5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.

Ne tegye le az akkumulátort fűtőtestekre és ne tegye ki hosszabb időre napsugárzásnak, az 50 °C-t meghaladó hőmérsékletek rongálódásokat okoznak.

Tartsa mindig tiszta állapotban a töltőkészülék és a csereakkumulátor csatlakozó érintkezőit. Az optimális élettartam biztosítására az akkumulátort használat után teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartam biztosítására az akkumulátort a feltöltés után vegye ki a töltőkészülékből.

Az akkumulátor feltöltése

Nyomja meg a **6** akkumulátor reteszelés feloldó gombot és vegye ki a **7** akkumulátort.

Töltse fel a töltőkészülékben az akkumulátort. Ha a feltöltési folyamat befejeződött, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol fenntartó töltésre. A **8** LED-kijelző világít.

Az akkumulátor a töltőkészülékben maradhat, így az mindig üzemkész.

Ha az akkumulátor hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony, akkor nem kerül feltöltésre. Ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C és 50 °C között van, a feltöltési eljárás automatikusan elindul.

Tegye be a **7** akkumulátort ismét a csavarozógépbe.

Karbantartás és tisztítás

Az akkumulátort a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található árucikkszámot.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth kirendeltségnél lehet megrendelni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámra a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A mérőműszer hibáit egy másik mérőműszer szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha az elektromos kéziszerszámot szétszereletlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadja.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkosárba!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön összegyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:

Hangnyomásszint (terhelés alatt) 73 dB(A);
 Hangteljesítményszint (terhelés alatt) 84 dB(A);
 Hangnyomásszint (terhelés nélkül) 67 dB(A);
 Hangteljesítményszint (terhelés nélkül) 78 dB(A).
 Szórás, K = 3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint: Rezgés kibocsátási érték $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint

a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti. A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

EK-Megfelelőségi nyilatkozat CE

Akkumulátoros csavarozógép

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745, az 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek rendelkezései szerint.

Töltőkészülék

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, az 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek rendelkezései szerint.

CE 10

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
 Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
 74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
 Head of Product
 Management



Dr.-Ing. S. Beichter
 Head of Quality,
 Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

A változtatások joga fenntartva.

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.



Bezpečnostní upozornění pro šroubovák

- Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Pokud provádíte práce, u kterých mohou šrouby zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak držte stroj pouze na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt šroubu s elektrickým vedením pod napětím může uvést i kovové díly stroje pod napětí a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpřičit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Würth.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- Používejte pouze originální akumulátory Würth s napětím uvedeným na typovém štítku Vašeho elektronářadí.** Používání jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Prvky stroje

- 1 Držák bitů
- 2 Kroužek nastavení utahovacího momentu
- 3 Přepínač volby převodového stupně (1./2. stupeň)
- 4 Spínač/přepínač směru otáčení
- 5 Blokování zapnutí

- 6 Tlačítko odjištění akumulátoru
- 7 Akumulátor
- 8 LED ukazatel

Zobrazené nebo popsané příslušenství z části nepatří k obsahu dodávky.

Určující použití

Akumulátorový šroubovák je určen pro upevňování a povolování šroubů a matic.

Za škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

Charakteristické údaje

Akumulátorový šroubovák **S 3-A**

Číslo výrobku	0700 102 X
Jmenovité otáčky	
1. stupeň	0 - 220 min ⁻¹
2. stupeň	0 - 450 min ⁻¹
Max. utahovací moment	4 Nm
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akumulátor

Číslo výrobku 0700 970 914

Jmenovité napětí 3,6 V

Nabíječka **AL 60-S3**

Číslo výrobku 0700 873

Jmenovité napětí 3,6 V

Nabíjecí proud 2,0 A

Doba nabíjení 70 min

Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 0,4 kg

Třída ochrany II/ □

Akumulátor

Nový nebo dlouhou dobu nepoužívaný akumulátor dává svůj plný výkon teprve po ca. 4 - 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Akumulátor neodkládejte na topná tělesa ani jej nevystavujte delší dobu silnému slunečnímu záření, teploty nad 50 °C škodí.

Připojovací kontakty na nabíječce a na akumulátoru udržujte čisté. Pro optimální životnost se musí akumulátor po používání zcela nabít.

Pro co možná nejdelší životnost vyjměte akumulátor po nabití z nabíječky.

Nabíjení akumulátoru

Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **6** a odejměte akumulátor **7**.

Akumulátor nabíjte v nabíječce. Je-li proces nabíjení ukončen, nabíječka automaticky přepne na udržovací nabíjení. Rozsvítí se LED ukazatel **8**.

Akumulátor může setrvat v nabíječce a je tak vždy připravený k provozu.

Je-li teplota akumulátoru příliš vysoká nebo příliš nízká, akumulátor se nenabíjí. Leží-li teplota akumulátoru mezi 0 °C a 50 °C, začne proces nabíjení automaticky.

Akumulátor **7** opět vložte do šroubováku.

Údržba a čištění

Před všemi pracemi na stroji odejměte akumulátor.

Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše elektronářadí, svěťte provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednáací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí lze vyvolat na internetu na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Pro toto elektronářadí firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebrané elektronářadí zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku A elektronářadí činí typicky: hladina akustického tlaku (se zatížením) 73 dB(A); hladina akustického výkonu (se zatížením) 84 dB(A); hladina akustického tlaku (bez zatížení) 67 dB(A); hladina akustického výkonu (bez zatížení) 78 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745: hodnota emise vibrací $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Nepřesnost K=1,5 m/s^2 .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změněna podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

ES-Prohlášení o shodě

Akumulátorový šroubovák

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745, podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Nabíječka

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES.

 10

Technická dokumentace u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Změny vyhrazeny.

⚠ POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).



Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.



Bezpečnostné pokyny pre skrutkovač

- Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rúk, ak vykonávate prácu, pri ktorej by mohol použitý pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Würth.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- Používajte len originálne akumulátory Würth s napätím, ktoré je uvedené na štítku Vášho ručného elektrického náradia.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a spôsobí nebezpečenstvo požiaru.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Súčiastky prístroja

- 1 Držiak skrutkovačích hrotov
- 2 Prstenec na nastavovanie krútiaceho momentu
- 3 Prepínač rýchlostných stupňov (1./2. stupeň)
- 4 Vypínač/prepínač smeru otáčania

- 5 Blokované tlačidlo
- 6 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 7 Akumulátor
- 8 Indikácia LED

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí čiastočne do základnej výbavy produktu.

Používanie podľa určenia

Tento akumulátorový skrutkovač je určený na uťahovanie a uvoľňovanie skrutiek a matic.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Technické parametre prístroja

Akumulátorový skrutkovač **S 3-A**

Číslo výrobku	0700 102 X
Menovitý počet obrátok	
1. rýchlostný stupeň	0 - 220 min ⁻¹
2. rýchlostný stupeň	0 - 450 min ⁻¹
Max. krútiaci moment	4 Nm
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akumulátor

Číslo výrobku	0700 970 914
Menovité napätie	3,6 V

Nabíjačka **AL 60-S3**

Číslo výrobku	0700 873
Menovité napätie	3,6 V
Nabíjaci prúd	2,0 A
Nabíjacia doba	70 min
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Trieda ochrany	II/ □

Akumulátor

Nový alebo dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosahuje plný výkon až po cca 4 - 5 nabíjaciach cykloch.

Nekladte akumulátor na vykurovacie telesá, ani ho na dlhší čas nevystavujte silnému slnečnému žiareniu, teploty nad 50 °C ho poškodzujú.

Udržujte pripájacie kontakty nabíjačky a výmenného akumulátora v čistote. Na zabezpečenie optimálnej životnosti treba po použití akumulátor celkom dobiť.

Aby ste dosiahli dlhú životnosť akumulátora, po nabití ho z nabíjačky vyberte.

Nabíjanie akumulátora

Stlačte tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora **6** a vyberte akumulátor **7**.

Nabite akumulátor v nabíjačke. Keď je nabíjanie ukončené, nabíjačka sa automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. Indikácia LED **8** svieti.

Akumulátor môže zostať v nabíjačke a byť takto vždy pripravený na používanie.

Keď je teplota akumulátora príliš vysoká alebo príliš nízka, akumulátor sa nebude nabíjať. Keď bude teplota akumulátora v rozsahu 0 °C až 50 °C, nabíjanie sa začne automaticky.

Vložte akumulátor **7** znova do skrutkovača.

Údržba a čistenie

Pred každou prácou na náradí z neho vyberte akumulátor.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na webovej stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadať na najbližšej pobočke Würth.

Záruka výrobcu

Na toto ručné elektrické náradie Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len v takom prípade, ak bude náradie v nerozobranom stave odovzdané do niektorej pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo ho odovzdáte priamo do niektorej autorizovanej servisnej opravovne ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty

zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej normy EN 60745.

Hodnota hladiny hluku A tohto ručného elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku (pri zaťažení) 73 dB(A);

Hladina akustického výkonu (pri zaťažení) 84 dB(A);

Hladina akustického tlaku (pri voľnobehu) 67 dB(A);

Hladina akustického výkonu (pri voľnobehu) 78 dB(A).

Nespolahlivosť merania $K=3$ dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Nespolahlivosť merania $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží,

ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

ES-Vyhlásenie o konformite

Akumulátorový skrutkovač

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745, podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Nabíjačka

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES, 2006/42/ES.

 10

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Strasse 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Zmeny vyhradené.

RO

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și

instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.



Indicații privind siguranța pentru mașini de găurit și înșurubat

- Purtați protecție auditivă.** Zgomotul poate duce la pierderea auzului.
- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări, la care șurubul poate atinge conductori electrice ascunși.** Contactul șurubului cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutare.
- Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Würth.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- Folosiți numai acumulatori originali Würth având tensiunea specifică pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răni și pericol de incendiu.
- Folosiți numai accesoriile originale Würth.**

Elemente componente

- 1 Suport biți
- 2 Inel de reglare a momentului de torsiune
- 3 Comutator de selecție a treptelor (treapta întâi/treapta a 2-a)
- 4 Întrerupător pornit-oprit/comutator de schimbare a direcției de rotație
- 5 Blocaj de conectare

- 6 Tastă deblocare acumulator
- 7 Acumulator
- 8 LED indicator

Accesoriile ilustrate sau descrise sunt numai parțial cuprinse în setul de livrare.

Utilizare conform destinației

Șurubelnița cu acumulator este destinată fixării și slăbirii șuruburilor și piulițelor.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.

Specificații tehnice

Șurubelniță cu acumulator

S 3-A

Număr articol	0700 102 X
Turație nominală	
Treapta întâi	0 - 220 min
Treapta a 2-a	0 - 450 min
Moment de torsiune maxim	4 Nm
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Acumulator

Număr articol	0700 970 914
---------------	--------------

Tensiune nominală	3,6 V
-------------------	-------

Încărcător

AL 60-S3

Număr articol	0700 873
---------------	----------

Tensiune nominală	3,6 V
-------------------	-------

Curent de încărcare	2,0 A
---------------------	-------

Țimp de încărcare	70 min
-------------------	--------

Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
---	--------

Clasă de protecție	II/ □
--------------------	-------

Acumulator

Un acumulator care fost folosit mai mult timp sau care nu a fost folosit deloc atinge capacitatea maximă deabia după aproximativ 4 - 5 cicluri de încărcare-descărcare.

Nu puneți acumulatorul pe calorifer sau nu-l expuneți un timp mai îndelungat la radiații solare puternice, temperaturile de peste 50 °C fiindu-i dăunătoare.

Mențineți curate contactele încărcătorului și cele ale acumulatorului schimbabil. Pentru o durată de viață optimă, după utilizare, acumulatorul trebuie reîncărcat la capacitatea maximă.

Pentru o durată de viață cât mai îndelungată, după încărcare, scoateți acumulatorul din încărcător.

Încărcarea acumulatorului

Apăsăți tasta de deblocare a acumulatorului **6** și extrageți acumulatorul **7**.

Încărcați acumulatorul în încărcător. După terminarea procesului de încărcare, încărcătorul trece automat în modul de încărcare de întreținere. Se aprinde LED-ul indicator **8**.

Acumulatorul poate rămâne în încărcător fiind astfel întotdeauna gata de utilizare.

Dacă temperatura acumulatorului este prea ridicată sau prea scăzută, acumulatorul nu se încarcă. Dacă temperatura acumulatorului se situează între 0 °C și 50 °C, procesul de încărcare începe automat.

Introduceți din nou acumulatorul **7** în șurubelniță.

Întreținere și curățare

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice extrageți acumulatorul din aceasta.

Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un centru Würth master-service.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Lista actualizată de piese de schimb pentru această sculă electrică poate fi accesată pe internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau solicitată de la cea mai apropiată sucursală Würth.

Garanție

Pentru această sculă electrică Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări, începând de la data cumpărării (dovada se va face prin factură sau bon de cumpărare). Defecțiunile constatate se vor remedia prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitații sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă dumneavoastră veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice și transpuneri acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate

trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:

nivel presiune sonoră (sub sarcină) 73 dB(A);
nivel putere sonoră (cu sarcină) 84 dB(A);
nivel presiune sonoră (fără sarcină) 67 dB(A);
nivel putere sonoră (fără sarcină) 78 dB(A).
Incertitudine K=3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745: valoarea vibrațiilor emise $a_h = 1,21 \text{ m/s}^2$, incertitudine K=1,5 m/s^2 .

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii. Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejerea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

CE-Declarație de conformitate

Șurubelniță cu acumulator

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745, conform dispozițiilor Directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Încărcător

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, conform dispozițiilor Directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE.

 10

Documentație tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Sub rezerva modificărilor.

SI
Za vašo varnost

⚠ OPOZORILO **Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.


Varnostna navodila za vijaknik

- Nosite zaščito sluha.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik vijaka z napeljavo pod napetostjo povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledično povzroči električni udar.
- Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Würth.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- Uporabljajte samo originalne akumulatorske baterije Würth z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici Vašega električnega orodja.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

Elementi naprave

- 1** Bithalter
- 2** Nastavni obroč za vrtilni moment
- 3** Izbirno stikalo za nastavev stopnja (1./2. stopnja)
- 4** Stikalo za vklop/izklop preklonnega stikala smeri vrtenja
- 5** Zapora vklopa

- 6** Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 7** Akumulatorska baterija
- 8** LED-prikaz

Prikazan ali opisan pribor ni v celoti del obsega dobave.

Uporaba v skladu z namenom

Akumulatorski vijaknik je namenjen za pritrjevanje in sproščanje vijakov in matic.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.

Karakteristike naprave

Akumulatorski vijaknik

S 3-A

Številka proizvoda	0700 102 X
Nazivno število vrtljajev	
1. stopnja	0 - 220 min ⁻¹
2. stopnja	0 - 450 min ⁻¹
Maks. vrtilni moment	4 Nm
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akum. baterija

Številka proizvoda	0700 970 914
Nazivna napetost	3,6 V

Polnilna naprava

AL 60-S3

Številka proizvoda	0700 873
Nazivna napetost	3,6 V
Polnilni tok	2,0 A
Čas polnjenja	70 min
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Zaščitni razred	II/ □

Akumulatorska baterija

Nova in dalj časa neuporabljena akumulatorska baterija je polno zmogljiva šele, ko se je v ciklih pribli. 4 - 5 napolnila in izpraznila.

Ne odstavljajte akum. baterije na grelcih in je ne izpostavljajte dalj časa soncu. Temperature nad 50 °C so škodljive.

Poskrbite za to, da bodo priključni kontakti na polnilni napravi in nadomestni akum. bateriji čisti. Za optimalno življenjsko dobo morate po uporabi akum. baterijo do konca napolniti.

Za dolgo življenjsko dobo akumulatorske baterije vzemite akumulatorsko baterijo po napolnitvi iz polnilne naprave.

Polnjenje akumulatorske baterije

Pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije **6** in s tem napolnite akumulatorsko baterijo **7**.

Napolnite akumulatorsko baterijo v polnilni napravi. Ko je postopek polnjenja končan, se preklopi polnilna naprava avtomatsko na ohranitveno polnjenje. LED-prikaz **8** sveti.

Akumulatorska baterija lahko ostane v polnilni napravi in je tako vedno pripravljena za uporabo.

Če je temperatura akum. baterije visoka ali prenizka, se akum. baterija ne polni. Če je temperatura akumulatorske baterije med 0 °C in 50 °C, se postopek polnjenja prične avtomatsko.

Vstavite akumulatorsko baterijo **7** ponovno v vijaknik.

Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vsemi deli na napravi vzemite akumulatorsko baterijo ven.**
- Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če električno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi delovalo, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani Würth master-servisačna orodja Würth.

Pri vseh vprašanih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipske tablice električnega orodja.

Aktualni seznam rezervnih delov tega električnega orodja lahko priključite v internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

Garancija

Za o električno orodje vam jamčimo v skladu z zakonskimi/državno s specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odstranijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete električno orodje nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo

električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60745.

Z A-ocenjeni nivo hrupa električnega orodja znaša običajno:

zvočni tlak (z obremenitvijo) 73 dB(A);

zvočna moč hrupa (z obremenitvijo) 84 dB(A);

zvočni tlak (brez obremenitve) 67 dB(A);

zvočna moč hrupa (brez obremenitve) 78 dB(A).

Negotovost $K=3$ dB.

Nosite zaščito sluha!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60745: Emisijska vrednost vibracij $a_{h1} = 11,21 \text{ m/s}^2$, Negotovost $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zegrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

ES-Izjava o skladnosti

Akumulatorski vijačnik

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745, v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Polnilna naprava

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES, 2006/42/ES.

 10

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Pridržujemo si pravico do sprememb.

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.



Указания за безопасна работа с винтоверти

- Работете с шумозаглушители (антифони).** Въздействието на шум може да предизвика загуба на слух.
- Когато изпълнявате дейности, при които винтът може да попадне на скрити проводници под напрежение, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на винта с проводник под напрежение то може да се предаде по металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Вюрт с посоченото на табелката на Вашия електроинструмент номинално напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика травми и пожар.
- Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth (Вюрт).**

Елементи на измервателния уред

- 1 Гнездо за накрайници
- 2 Пръстен за регулиране на въртящия момент
- 3 Превключвател за предавките (1./2. предавка)
- 4 Пусков прекъсвач/превключвател за посоката на въртене
- 5 Бутон за блокиране на включването
- 6 Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
- 7 Акумулаторна батерия
- 8 Светодиоден индикатор

Част от изображения и описани в ръководството за експлоатация приспособления не са включени в окомплектовката.

Предназначение на уреда

Акумулаторният винтоверт е предназначен за завиване и развиване на винтове и гайки.

За щети, причинени в резултат на използване на електроинструмента не по предназначение, отговорност носи потребителят.

Технически параметри

Акумулаторен винтоверт	S 3-A
Каталожен №	0700 102 X
Номинална скорост на въртене	
1. предавка	0 - 220 min ⁻¹
2. предавка	0 - 450 min ⁻¹
Макс. въртящ момент	4 Nm
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	0,5 kg
Акумулаторна батерия	
Каталожен №	0700 970 914
Номинално напрежение	3,6 V
Зарядно устройство	AL 60-S3
Каталожен №	0700 873
Номинално напрежение	3,6 V
Заряден ток	2,0 A
Време за зареждане	70 min
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	0,4 kg
Клас на защита	II/ □

Акумулаторна батерия

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия постига пълната си производителност едва след 4 - 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Не поставяйте акумулаторната батерия върху отоплителни тела и не я оставяйте продължително време изложена на слънце. Температури над 50 °C я увреждат.

Поддържайте контактните клеми на зарядното устройство и сменяемата акумулаторна батерия чисти. За запозване на оптимална дълготрайност батерията трябва да бъде зареждана докрай.

За увеличаване на дълготрайността на акумулаторната батерия след пълното ѝ зареждане я изваждайте от зарядното устройство.

Зареждане на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **6** и извадете акумулаторната батерия **7**.

Заредете акумулаторната батерия в зарядното устройство. Когато процесът на зареждане приключи, зарядното устройство автоматично се превключва в режим на поддържане. Светлинният индикатор **8** светва.

Акумулаторната батерия може да остане в зарядното устройство и е винаги готова за ползване.

Ако температурата на акумулаторната батерия е твърде висока или твърде ниска, акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата на акумулаторната батерия попадне в интервала между 0 °C и 50 °C, зареждането ѝ започва автоматично.

Поставете отново акумулаторната батерия **7** във винтоверта.

Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте акумулаторната батерия.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от сервиз на Würth (Вюрт).

Моля, винаги, когато се обръщате към консултанти, посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Актуалният списък с резервни части за този електроинструмент може да бъде намерен в Интернет на адрес <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в най-близкото представителство на Würth (Вюрт).

Гаранционно обслужване

За този електроинструмент на Würth (Вюрт) осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно специфичните за страната на доставка законови разпоредби от датата на закупуване (доказателство чрез фактура или протокол за доставка). Възникнали дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth (Вюрт), на Вашия търговец за инструменти на Würth (Вюрт) или в авторизиран сервиз за електроинструменти и пневматични инструменти на Würth (Вюрт).

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60745.

Равнището А на излъчваният от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане (под натоварване 73 dB(A);

звукова мощност (под натоварване) 84 dB(A); равнище на звуковото налягане (без натоварване) 67 dB(A);

звукова мощност (без натоварване) 78 dB(A). неопределеност $K=3$ dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745: генерирани вибрации $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, неопределеност $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

ЕО-Декларация за съответствие

Акумулаторен винтоверт

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, съгласно изискванията на директива 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО.

Зарядно устройство

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, съгласно изискванията на Директиви 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО.

 10

Подробни технически описания при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Правата за изменения запазени.

EE

Tööohutus

⚠ TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.



Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.



Ohutusnõuded kruvikeerajate kasutamisel

- Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- Kui teete töid, mille puhul võib kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet käepideme isoleeritud pinnast.** Kruvi kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pinge alla ka seadme metallosad ning põhjustada elektrilöögi.
- Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akut eralduda aure.** **Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- Kasutage akut üksnes koos Würthi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- Kasutage üksnes Würth'i originaalakusid, mille pinge vastab elektrilise tööriista andmesildil toodud pingele.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
- Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**

Seadme osad

- 1 Otsakadapter
- 2 Pöördemomendi regulaator
- 3 Käigulüliti (1./2. käik)
- 4 Lüliti (sisse/välja)/reeversüliti
- 5 Sisselülitustõkis
- 6 Aku vabastusnupp
- 7 Aku
- 8 LED-tuli

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Nõuetekohane kasutus

Akukruvikeeraja on ette nähtud kruvide ja mutride kinni- ja lahtikeeramiseks.

Nõuetevastasesest kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Tehnilised andmed

Akukruvikeeraja

Artikli number	0700 102 X
Nimipöörded	
1. käik	0 - 220 min ⁻¹
2. käik	0 - 450 min ⁻¹
Max pöördemoment	4 Nm
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	0,5 kg

Aku

Artikli number	0700 970 914
Nimipinge	3,6 V
Akulaadimisseade	AL 60-S3
Artikli number	0700 873
Nimipinge	3,6 V
Laadimisvool	2,0 A
Laadimisaeg	70 min
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	0,4 kg
Kaitseklass	II/ 

Aku

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täismahutvuse alles pärast ca 4 - 5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.

Ärge asetage akut küttekehade peale ja ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikese kätte, temperatuuril üle 50 °C saab ahju kahjustada.

Hoidke akulaadimisseade ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad. Maksimaalse kasutusea tagamiseks tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Aku võimalikult pika tööea tagamiseks võtke aku pärast laadimist akulaadimisseadmest välja.

Aku laadimine

Vajutage aku vabastusnupule **6** ja eemaldage aku **7**.

Laadige aku laadimisseadmest. Kui laadimine on lõppenud, lülitub laadimisseade automaatselt säilituslaadimisele. LED-tuli **8** süttib.

Aku võib jääda laadimisseadmesse ja on nii alati töövalmis.

Kui aku temperatuur on liiga kõrge või liiga madal, siis akut ei laeta. Kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 50 °C, algab laadimine automaatselt.

Pange aku **7** uuesti kruvikeerajasse.

Hoolitus ja puhastus

- Enne mis tahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.
- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade toimetada paranduseks Würthi hooldekeskusse.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Selle seadme kehtiv varuosade loetelu on toodud veebileheküljel

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“

varuosi saab tellida lähimast Würthi esindusest.

Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii. Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata seadme.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud kooskõlas standarditega EN 60745.

Elektrilise tööriista A-filtriga korrigeeritud müratase on üldjuhul:

Helirõhutase (koormusel) 73 dB(A);
helivõimsustase (koormusel) 84 dB(A);
helirõhutase (koormuseta) 67 dB(A);
helivõimsustase (koormuseta) 78 dB(A).

Unsicherheit K=3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60745: Vibratsioonitase $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Mõõtemääramatus $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage süjuv töökorraldus.

EÜ-Vastavus normidele

Akukruvikeeraja

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 60745, kooskõlas direktiivide 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ sätetega.

Akulaadimisseade

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, kooskõlas direktiividega 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ.

 10

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

LT

Jūsų saugumui

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).



Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.



Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniais gręžtuvais

- Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.** Nuo triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- Jei atliekate darbus, kurių metu varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų.** Varžtui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įrangą arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- Akumuliatorių naudokite tik su Jūsų „Würth“ elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- Naudokite tik originalius „Würth“ akumuliatorius, kurių įtampa atitinka jūsų elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla sužeidimų ir gaisro pavojus.
- Naudokite tik originalią „Würth“ papildomą įrangą.**

Prietaiso elementai

- 1 Antgalių laikiklis
- 2 Sukimo momento nustatymo žiedas
- 3 Greičių perjungiklis (1-asis/2-asis greitis)
- 4 Įjungimo-išjungimo jungiklis/sukimosi krypties perjungiklis
- 5 Įjungimo blokatórias

6 Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas

7 Akumuliatorius

8 Šviesos diodų indikatorius

Ne visi pavaizduoti ar aprašyti priedai įeina į tiekiamą komplektą.

Prietaiso paskirtis

Akumulatorinis suktuvas yra skirtas varžtams įsukti ir išsukti bei veržlėms užsukti ir atsukti.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso techniniai duomenys

Akumulatorinis suktuvas	S 3-A
Gaminio numeris	0700 102 X
Nominalus sukčių skaičius	
1-asis greitis	0 - 220 min ⁻¹
2-asis greitis	0 - 450 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas	4 Nm
Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	0,5 kg
Akumulatorius	
Gaminio numeris	0700 970 914
Vardinė įtampa	3,6 V
Kroviklis	AL 60-S3
Gaminio numeris	0700 873
Vardinė įtampa	3,6 V
Krovimo srovė	2,0 A
Įkrovimo laikas	70 min
Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	0,4 kg
Apsaugos klasė	II/ □

Akumulatorius

Naujas arba ilgesnį laiką nenaudotas akumulatorius visą galimą išvystys tik po maždaug 4 - 5 įkrovimo-iškrovimo ciklų.

Nepadėkite akumulatoriaus ant radiatoriaus ir nepalikite jo ilgesniam lakui tiesioginių saulės spindulių poveikio zonoje - aukštesnė kaip 50 °C temperatūra jam kenkia.

Užtikrinkite, kad kroviklio ir keičiamojo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada būtų švarūs. Siekiant užtikrinti ilgaamžiškumą, po naudojimo akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Norėdami akumulatoriais kuo ilgiau naudotis, įkrautus juos išimkite iš kroviklio.

Akumulatoriaus įkrovimas

Paspauskite akumulatoriaus atblokavimo klavišą **6** ir išimkite akumuliatorių **7**.

Įkraukite akumuliatorių kroviklyje. Kai įkrovimo procesas baigiasi, kroviklis automatiškai persijungia į palaikomojo įkrovimo režimą. Šviečia šviesos diodų indikatorius **8**.

Akumuliatorių galima palikti kroviklyje, jis tuomet bus visada paruoštas naudoti.

Jei akumulatoriaus temperatūra per aukšta arba per žema, akumulatorius nebus kraunamas. Jei akumulatoriaus temperatūra yra tarp 0 °C ir 50 °C, įkrovimo procesas pradėdamas automatiškai.

Akumuliatorių **7** įstatykite į atgal į suktuvą.

Priežiūra ir valymas

Prieš pradėdami prietaiso priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.

Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, elektrinis įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth master-Service“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

leškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį elektrinio įrankio firminėje lentelėje.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba teiraukitės artimiausiame „Würth“ filiale.

Garantija

Šiam „Würth“ elektriniam įrankiui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą faktūrą) suteikiame garantiją pagal įrankio naudojimo sąlyje galiojančias įstatymų nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei elektrinis įrankis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotą „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:

Garso slėgio lygis (su apkrova) 73 dB(A);
Garso galios lygis (su apkrova) 84 dB(A);
Garso slėgio lygis (be apkrovos) 67 dB(A);
Garso galios lygis (be apkrovos) 78 dB(A).
Neapibrėžtis $K=3$ dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė $a_h = 1,21$ m/s², Paklaida $K = 1,5$ m/s².

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiais paskirčiais, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

EB-Atitikties deklaracija CE

Akumuliatorinis suktuvas

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745, pagal 2004/108/EB, 2006/42/EB direktyvos reikalavimus.

Kroviklis

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus ir norminius dokumentus: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, pagal 2004/108/EB, 2006/42/EB direktyvų reikalavimus.

CE 10

Techninė byla laikoma:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Galimi pakeitimai.

LV

Jūsu drošībai

⚠ UZMANĪBU Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments” attiecas gan uz tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).



Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.



Drošības noteikumi skrūvgriežiem

- Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Veicot darbu, kura laikā ieskrūvējamā skrūve var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Skrūvei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Würth elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- Lietojiet tikai oriģinālos Würth akumulatorus, kuru spriegums atbilst uz elektroinstrumenta markējuma plāksnītes norādītajai vērtībai.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus vai izraisīt aizdegšanos.
- Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

Instrumenta elementi

- 1 Skrūvgrieža uzgaļu turētājs
- 2 Gredzens griezes momenta iestādīšanai
- 3 Pārnesumu pārslēdzējs (1./2. pārnesums)
- 4 Ieslēdzējs/Griešanās virziena pārslēdzējs
- 5 Slēdzis ieslēgšanas bloķēšanai

- 6 Akumulatora atbrīvošanas taustiņš
- 7 Akumulators
- 8 Mirdzdiodes indikators

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi nav iekļauti standarta piegādes komplektā.

Pielietojums

Akumulatora skrūvgriezis ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī uzgriežņu pieskrūvēšanai un atskrūvēšanai.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

Instrumenta parametri

Akumulatora skrūvgriezis

Artikula numurs	S 3-A 0700 102 X
Nominālais griešanās ātrums	
1. pārnesumam	0 – 220 min. ⁻¹
2. pārnesumam	0 – 450 min. ⁻¹
Maks. griezes moments	4 Nm
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akumulators

Artikula numurs	0700 970 914
Nominālais spriegums	3,6 V

Uzlādes ierīce

Artikula numurs	AL 60-S3 0700 873
Nominālais spriegums	3,6 V
Uzlādes strāva	2,0 A
Uzlādes laiks	70 min.
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Aizsardzības klase	II/ ☐

Akumulators

Jauns vai ilgstoši nelietots akumulators nodrošina pilnu jaudu tikai pēc aptuveni 4 – 5 uzlādes/izlādes cikliem.

Nenovietojiet akumulatoru uz apkures iekārtām un ilgstoši nepakļaujiet stiprai saules staru iedarbībai; temperatūra virs 50 °C var būt kaitīga akumulatoram.

Uzturiet tīrus uzlādes ierīces un nomaināmā akumulatora savienojošos kontaktus. Lai nodrošinātu akumulatoram optimālu kalpošanas laiku, tas pēc lietošanas pilnīgi jāuzlādē.

Lai panāktu iespējami lielāku akumulatora kalpošanas laiku, pēc uzlādes izņemiet to no uzlādes ierīces.

Akumulatora uzlāde

Nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu **6** un izņemiet akumulatoru **7**.

Uzlādējiet akumulatoru uzlādes ierīcē. Pēc uzlādes operācijas beigām uzlādes ierīce automātiski pāriet dežūr uzlādes režīmā. Pie tam iedegas mirdzdiodes indikators **8**.

Akumulatoru pēc uzlādes var atstāt uzlādes ierīcē, kur tas pastāvīgi saglabā gatavību darbam.

Ja akumulatora temperatūra ir pārāk augsta vai pārāk zema, tā uzlāde nenotiek. Ja akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamo vērtību robežās, kas ir no 0 °C līdz 50 °C, uzlāde sākas automātiski.

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru **7** atpakaļ skrūvgriezī.

Apkalpošana un tīrīšana

- Pirms jebkuru darbu veikšanas ar instrumentu izņemiet no tā akumulatoru.**
- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Mēs nosakām šim firmas Würth elektroinstrumentam garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešana.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tadā gadījumā, ja elektroinstrumenti neizjauktā veidā tiek nogādāts Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī nodots Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā atsevišķai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā

likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā atsevišķai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Pēc raksturlielnes A izsvērtais elektroinstrumenta radītais trokšņa tipiskais līmenis ir šāds:

trokšņa spiediena līmenis (pie slodzes) 73 dB(A);
trokšņa jaudas līmenis (pie slodzes) 84 dB(A);
trokšņa spiediena līmenis (bez slodzes) 67 dB(A);
trokšņa jaudas līmenis (bez slodzes) 78 dB(A).
Izkliede $K=3$ dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745. Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Izkliede $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkālpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkālpotšanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

EK atbilstības deklarācija

Akumulatora skrūvgriezis

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 un direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK.

Uzlādes ierīce

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008 un direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK.

 10

Tehniskā dokumentācija no:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

RU

Для Вашей безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.



Указания по технике безопасности для шуруповертов

- Надевайте средства защиты органов слуха.** Шум может повредить слух.
- При выполнении работ, при которых шуруп может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт шурупа с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к поражению электрическим током.
- Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заест, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Würth.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Würth с напряжением, указанным на заводской табличке электроинструмента.** Использование других аккумуляторных батарей может приводить к химическим ожогам и опасности пожара.
- Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

Элементы инструмента

- 1 Держатель бит-насадок
- 2 Кольцо регулировки крутящего момента
- 3 Переключатель передач (1/2 передача)
- 4 Выключатель/переключатель направления вращения
- 5 Блокиратор включения
- 6 Кнопка разблокировки аккумуляторной батареи
- 7 Аккумуляторная батарея
- 8 Светодиодный индикатор

Изображенные или описанные принадлежности не обязательно входят в комплект поставки.

Применение по назначению

Аккумуляторный шуруповерт предназначен для затягивания и ослабления шурупов и гаек.

За повреждения в результате использования не по назначению ответственен пользователь.

Технические данные

Аккумуляторный шуруповерт	S 3-A
Номер артикула	0700 102 X
Номинальное число оборотов	
1-ая передача	0 – 220 мин. ⁻¹
2-ая передача	0 – 450 мин. ⁻¹
Макс. крутящий момент	4 Нм
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	0,5 кг
Аккумуляторная батарея	
Номер артикула	0700 970 914
Ном. напряжение	3,6 В
Зарядное устройство	AL 60-S3
Номер артикула	0700 873
Ном. напряжение	3,6 В
Зарядный ток	2,0 А
Время заряда	70 мин.
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	0,4 кг
Класс защиты	II/ □

Аккумулятор

Если аккумулятор новый или не был в использовании долгое время, полная мощность достигается только прибл. через 4 – 5 циклов зарядки/разрядки.

Не кладите аккумуляторную батарею на радиаторы отопления и защищайте ее от продолжительного воздействия солнечных лучей, температура свыше 50 °C вредит аккумуляторной батарее.

Держите соединительные контакты зарядного устройства и сменной аккумуляторной батареи в чистоте. Для оптимального срока службы аккумуляторную батарею необходимо полностью заряжать после использования.

Чтобы аккумулятор служил долго, снимайте аккумулятор с зарядного устройства по завершении зарядки.

Зарядка аккумуляторной батареи

Нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора **6** и извлеките аккумуляторную батарею **7**.

Зарядите аккумуляторную батарею в зарядном устройстве. По окончании процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается в режим постоянной подзарядки. Светодиодный индикатор **8** светится.

Аккумуляторная батарея может оставаться в зарядном устройстве, что обеспечивает ее постоянную готовность к работе.

При слишком высокой или слишком низкой температуре аккумуляторной батареи зарядка батареи не осуществляется. Если температура аккумуляторной батареи находится в пределах от 0 °C до 50 °C, процесс зарядки начинается автоматически.

Вставьте заряженную аккумуляторную батарею **7** снова в шуруповерт.

Техобслуживание и очистка

- **Перед выполнением любых работ на электроинструменте аккумуляторную батарею необходимо изъять из электроинструмента.**
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить мастерской Würth master-Service.

Пожалуйста, при всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Актуальный перечень запасных частей для настоящего электроинструмента Вы можете найти в Интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или получить в ближайшем сервисном пункте Würth.

Гарантия

На настоящий электроинструмент производства фирмы Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению чека или накладной). В рамках устранения неисправности производится замена или ремонт.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в том случае, если электроинструмент отправлен в неразобранном состоянии в филиал Würth, к ответственному представителю фирмы Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения получены в соответствии с EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:
уровень звукового давления (под нагрузкой) 73 дБ(A);
уровень звуковой мощности (под нагрузкой) 84 дБ(A);
уровень звукового давления (без нагрузки) 67 дБ(A);
уровень звуковой мощности (без нагрузки) 78 дБ(A).

Погрешность $K=3$ дБ.

Одевайте наушники!

Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60745: вибрация $a_n = 11,21 \text{ m/s}^2$, погрешность $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использоваться для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

ЕС-Заявление о соответствии

Аккумуляторный шурупверт

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: EN 60745, в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Зарядное устройство

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

 10

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Возможны изменения.

RS

Za Vašu sigurnost

⚠ UPOZORENJE

Čitajte sva sigurnosna uputstva i savete.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i saveta mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna uputstva i savete za budućnost.

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električne alata sa pogonom na akumulator (bez mrežnog kabla).



Rad sa aparatom bez opasnosti je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i strogo se pridržavate saveta u njima.



Sigurnosna uputstva za uvrtič

- Nositre zaštitu za sluh.** Uticaj galame može uticati na gubitak sluha.
- Držite uredjaj za izolovane drške, kada izvodite radove i zavrtnaj može sresti skrivene vodove struje.** Kontakt zavrtnja sa vodom koji sprovodi napon može staviti pod napon i metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.
- Obezbedite radni komad.** Jedan radni komad koji držimo sa sigurnosnim uredjajem ili stegom se sigurnije drži nego Vašom rukom.
- Čekajte dok se električni alat ne zaustavi, i tek onda ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i uticati na gubitak kontrole nad električnim alatom.
- Ne otvarajte akumulator,** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Zaštitite akumulator od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.
- Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovodite svež vazduh i potražite lekara ako bude tegoba.** Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Wuerth električnim alatom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- Upotrebljavajte samo originalne Wuerth akumulatore sa naponom navedenim na tipskoj tablici Vašeg električnog alata.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- Upotrebljavajte samo originalan Würth pribor!**

Elementi uredjaja

- 1 Držać umetaka(Bit)
- 2 Prsten za podešavanje obrtnog momenta
- 3 Prekidač za biranje brzine (1./2. brzine)
- 4 Prekidač za uključivanje-isključivanje/preklopnik pravca okretanja
- 5 Blokada uključivanja
- 6 Akku-Taster za deblokadu
- 7 Akku
- 8 LED-pokazivač

Pribor na slici ili koji je opisan delimično ne spada u obim isporuke.

Upotreba koja odgovara svrsi

Akku-odvrtič je određen za pričvršćivanje i odvrtnje zavrtnja i navrtki.

Za štete kod upotrebe koja ne odgovara svrsi odgovara korisnik.

Karakteristike uredjaja

Akku-Odvrtlač

S 3-A

Broj artikla	0700 102 X
Nominalni broj obrtaja	
1. Brzina	0 - 220 min ⁻¹
2. Brzina	0 - 450 min ⁻¹
Maks. obrtni momenat	4 Nm
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	0,5 kg

Akku

Broj artikla	0700 970 914
Nominalni napon	3,6 V

Uredjaj za punjenje

AL 60-S3

Broj artikla	0700 873
Nominalni napon	3,6 V
Struja punjenja	2,0 A
Vreme punjenja	70 min
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	0,4 kg
Klasa zaštite	II/ □

Akumulator

Novi ili duže vreme neupotrebljavani akumulator daje tek posle ca. 4 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja punu snagu.

Ne odlažite akumulator na zagrevna tela ili ne izlažite ga duže vreme jakom sunčevom zračenju, temperature iznad 50 °C su štetne.

Održavajte kontakte priključka čiste na uredjaju za punjenje i promenljivom akumulatoru. Za optimalni vek trajanja mora se posle upotrebe akumulator potpuno napuniti.

Izvadite akumulator za što duži vek trajanja posle punjenja iz uredjaja za punjenje.

Akku - punjenje

Pritisnite Akku-taster za deblokadu **6** i skinite Akku **7**.

Napunite Akku u uredjaju za punjenje. Kada je radnja punjenja završena, uredjaj za punjenje isključuje automatski na punjenje sa održavanjem. LED-pokazivač **8** svetli.

Akku može ostati u uredjaju za punjenje i tako je uvek spreman za rad.

Ako je temperatura Akku previsoka ili preniska, akku se ne puni. Ako se temperatura akku nalazi između 0 °C i 50 °C, počinje radnja punjenja automatski.

Stavite akku **7** ponovo u uvrtlač.

Održavanje i čišćenje

- Pre svih radova na uredjaju izvadite akumulator.**
- Održavajte električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora izvoditi Würth masterSERVICE.

Navedie molimo kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelni spisak rezervnih delova ovoga električnog alata možete tražiti na Internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili od sledeće najbliže Würth ispostave.

Garancija

Za ovaj Würth električni alat nudimo garanciju prema zakonskim/specifičnim za zemlje odredbama od datuma kupovine (dokaz sa računom ili otpremnica). Nastale štete se odklanjaju isporukom zamene ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno trošenje, preopterećenje ili nestručam rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije se mogu samo onda priznati, ukoliko električni alat predate nerastavljan nekoj Würth ispostavi, njenim Würth saradnicima za spoljne radove ili nekom Würth stručnom servisu za električne alate i pneumatske alate.

Uklanjanje djubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate u kućno djubre.

Samo za EU- zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi

električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvođe na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

EC-Izjava o usaglašenosti CE

Akku-Odvrtać

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN 60745, prema odredbama smernica 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Uredjaj za punjenje

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim dokumentima: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, prema odredbama smernica 2004/108/EC, 2006/42/EC.

CE 10

Informacija o šumovima-/vibraciji

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745.

A-Nivo šuma električnog alata vrednovan sa A iznosi tipično:

Nivo zvučnog pritiska (sa opterećenjem) 73 dB(A);

Nivo snage zvuka (sa opterećenjem) 84 dB(A);

Nivo zvučnog pritiska (bez opterećenja) 67 dB(A);

Nivo snage zvuka (bez opterećenja) 78 dB(A).

Nesigurnost $K=3$ dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) dobijeni prema EN 60745: Emisiona vrednost vibracija $a_h = 11,21 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima izmeren je prema postupku merenja koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. On je pogodan i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja glavnu primenu električnog alata. Ako se električni alata svakako upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji nešto odstupaju ili sa nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može u značajnoj meri da poveća opterećenje vibracijama preko selog radnog vremena.

Za tačnu procenu o vibracijama treba uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj bio isključen, ili je doduše radio, međutim nije stvarno bio u upotrebi. Ovo može opterećenje vibracijama u znatnoj meri smanjiti za vreme celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika od delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljenih alata, držati ruke tople, organizacija rada.

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau



M. Strobel
Head of Product
Management

Künzelsau: 14.05.2014



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Zadržavamo pravo na promene.

HR

Za vašu sigurnost

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rukovanje. Nepoštivanje uputa za sigurnost i uputa za rukovanje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sve upute za sigurnost i rukovanje spremite za kasniju primjenu.

Pojam „Električni alat“ korišten u uputama za sigurnost odnosi se na električne alate s napajanjem iz mreže (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabla).



Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.



Upute za sigurnost za odvijač

- Nosite štitnike za sluh.** Pod djelovanjem buke može se oštetiti sluh.
- Pri izvođenju radova kada bi vijak mogao oštetiti skriveni električni kabel, uređaj držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt vijka s električnim vodom pod naponom, pod napon bi se mogli staviti i metalni dijelovi uređaja, što bi moglo dovesti do strujnog udara.
- Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škipca drži se sigurnije nego u vašoj ruci.
- Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi do stanja mirovanja.** Radni alat bi se mogao zaglaviti, što bi moglo dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- Ne otvarajte aku-bateriju.** Inače postoji opasnost od kratkog spoja.
- Aku-bateriju zašтите od izvora topline, npr. od dugotrajnog zračenja sunčevih zraka, te od vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti isparavanja. Dovedite svježi zrak i u slučaju tegoba zatražite liječničku pomoć.** Isparavanja mogu nadražiti dišne putove.
- Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Würth električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- Koristite samo originalne Würth aku-baterije s naponom navedenim na identifikacijskoj pločici vašeg električnog alata.** Uporaba nekih drugih aku-baterija može rezultirati ozljedama i opasnošću od požara.
- Koristite samo originalni Würth pribor!**

Dijelovi uređaja

- 1** Držač nastavka odvijača
- 2** Prsten za namještanje okretnog momenta
- 3** Birač brzine (1./2. brzine)
- 4** Prekidač za uključivanje i isključivanje/smjera rotacije
- 5** Zapor uključivanja

6 Tipka za deblokiranje aku-baterije

7 Aku-baterija

8 LED-pokazivač

Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.

Uporaba za određenu namjenu

Aku-odvijač namijenjen je za stezanje i otpuštanje vijaka i matica.

Korisnik uređaja odgovara za štete koje bi nastale ako se uređaj ne bi koristio za određenu namjenu.

Tehnički podaci za uređaj

Aku-odvijač

Broj artikla	S 3-A 0700 102 X
Nazivni broj okretaja	
1. brzina	0 - 220 min ⁻¹
2. brzina	0 - 450 min ⁻¹
Maksimalni okretni moment	4 Nm
Težina prema EPTA postupku 01/2003	0,5 kg

Aku-baterija

Broj artikla	0700 970 914
Nazivni napon	3,6 V

Punjač

Broj artikla	AL 60-S3 0700 873
Nazivni napon	3,6 V
Struja punjenja	2,0 A
Vrijeme punjenja	70 min
Težina prema EPTA postupku 01/2003	0,4 kg
Tip zaštite	II/ □

Aku-baterija

Nova ili dulje vrijeme nekorisćena aku-baterija dati će svoj puni učinak tek nakon cca. 4 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Aku-bateriju ne odlažite na radijatore, niti je dulje vrijeme izlažite djelovanju jakih sunčevih zraka, jer su za nju štetne temperature više od 50 °C.

Održavajte čistim priključne kontakte na punjaču i zamjenskoj aku-bateriji. Za optimalno dugi radni vijek trajanja, aku-baterija mora se napuniti nakon uporabe.

Nakon punjenja aku-bateriju izvadite iz punjača, kako bi se postigao po mogućnosti njen što dulji radni vijek trajanja.

Punjenje aku-baterije

Pritisnite tipku za deblokiranje aku-baterije **6** i izvadite aku-bateriju **7**.

Napunite aku-bateriju u punjaču. Nakon završenog procesa punjenja, punjač će se automatski prespojiti na punjenje za održanje. Upaliti će se LED-displej **8**.

Aku-baterija može ostati u punjaču i uređaj će uvijek biti pripreman za rad.

Aku-baterija se neće puniti ako je temperatura aku-baterije previsoka ili preniska. Proces punjenja započinje automatski ako se temperatura aku-baterije kreće između 0 °C i 50 °C.

Ponovno stavite aku-bateriju **7** u odvijač.

Održavanje i čišćenje

Aku-bateriju izvadite prije svih radova na uređaju.

Kako bi mogli dobro i sigurno raditi, električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja prestao raditi, popravak prepustite Würth masterSERVICE.

Pri svim povratnim upitima i naručivanju rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite artikl broj sa tipske pločice električnog alata.

Aktualni popis rezervnih dijelova ovog električnog alata možete naći na internetu, pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga zatražiti od najbližeg Würth zastupništva.

Jamstvo

Za ovaj Würth električni alat dajemo jamstvo prema zakonskim propisima, počevši od datuma kupnje (dokazuje se računom ili otpremnicom). Nastale štete otklonit će se zamjenskom isporukom ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Reklamacije će se priznati samo ako električni alat nerastavljen predate u Würth zastupništvo, osobi ovlaštenoj za servis električnih i pneumatskih alata.

Zbrinjavanje u otpad

Električni alat, pribor i ambalažu morate odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjericama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, uporabivi električni alati više se ne moraju odvojeno prikupljati i odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Razina šumova električnog alata vrednovana s A obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka (u stanju opterećenja) 73 dB(A);

Razina učinka buke (u stanju opterećenja) 84 dB(A);

Razina zvučnog tlaka (u stanju bez opterećenja)

67 dB(A);

Razina učinka buke (u stanju bez opterećenja)

78 dB(A).

Nesigurnost $K=3$ dB.

Nosite štitičke za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60745: vrijednost emisija vibracija $a_h = 11,21$ m/s², nesigurnost $K=1,5$ m/s².

Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je prema postupku mjerenja propisanom u EN 60745 i može se koristiti za usporedbu električnih alata.

Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Razina vibracija bi se mogla povećati ako bi se električni alat koristio i za druga područja primjene s radnim alatima koji od toga odstupaju ili bi se koristio nedovoljno održavan. To bi moglo znatno povećati opterećenje, izlaganjem vibracijama za čitavo vrijeme rada s električnim alatom.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija, moraju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali se stvarno ne koristi. To može znatno smanjiti opterećenje od vibracija za čitavog radnog vremena.

Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija, kao što je npr.:

Održavanje električnog alata i radnih alata, održavanje ruku toplim, organizacija radnih operacija.

EC-Izjava o usklađenosti CE

Aku-odvijač

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Punjač

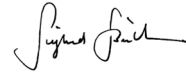
Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A2, EN 61000-3-3:2008, prema odredbama smjernica 2004/108/EC, 2006/42/EC.

CE 10

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 14.05.2014

Zadržavamo pravo na promjene.